National Library of Canada
Order Section per 56199
395 Wellington St.
Ottawa Ont.
K1A 0N4
0103 (A133/3

Advierte Bourassa contra P.Q.

el popular
NOV 1976
NEWSPAPER SECTION
El Periódico Castellano de mayor Circulación en Canadá

Año VII No. 91 JUEVES 11 DE NOVIEMBRE DE 1976 25 ¢

MONTREAL.- Admitiendo que el Parti Quebecois es el único grupo de oposición con chance seria de pasar a formar parte del próximo gobierno provincial, el Premier Robert Bourassa advirtió que ese partido está empeñado en la separación. Bourassa dijo en el Canadian Club de Montreal que el PQ prometió llevar a cabo un referéndum en el caso de la separación y que esa promesa era fraudulenta y engañosa.

Dijo Bourassa, "no se olviden en ningún momento que ellos son ávidos, y están firmemente empeñados en la separación de la provincia del resto de Canadá".

Dijo el Premier que los Quebequenses que creyeron que el caso del separatismo había quedado terminado con el resultado de las últimas elecciones, no son realistas. "Estamos parados sobre aguas divisorias en la historia de Canadá", agregó Bourassa.

Hizo notar que los gobiernos federal y provinciales se ocuparán en los próximos años con el asunto de traer la constitución "a casa" y poner al día sus leyes.

Si se desea que este proceso resulte un éxito, debe haber estabilidad y calma políticas y sociales en Quebec, añadiendo que esa es la razón porque los Liberales buscan un voto de confidencia del electorado de Quebec.

"Nosotros necesitamos un mandato de los votantes que dure a través del período durante el cual esas discusiones se lleven a cabo para que podamos, con la confidencia del mandato, representar a todos los Quebequenses en la construcción de un nuevo Canadá", agregó Bourassa.

Más tarde, en una entrevista en francés de un canal de televisión, les conminó a los miembros de su propio partido a aceptar la política Liberal acerca de la entrada a escuelas inglesas o a abandonar el partido.

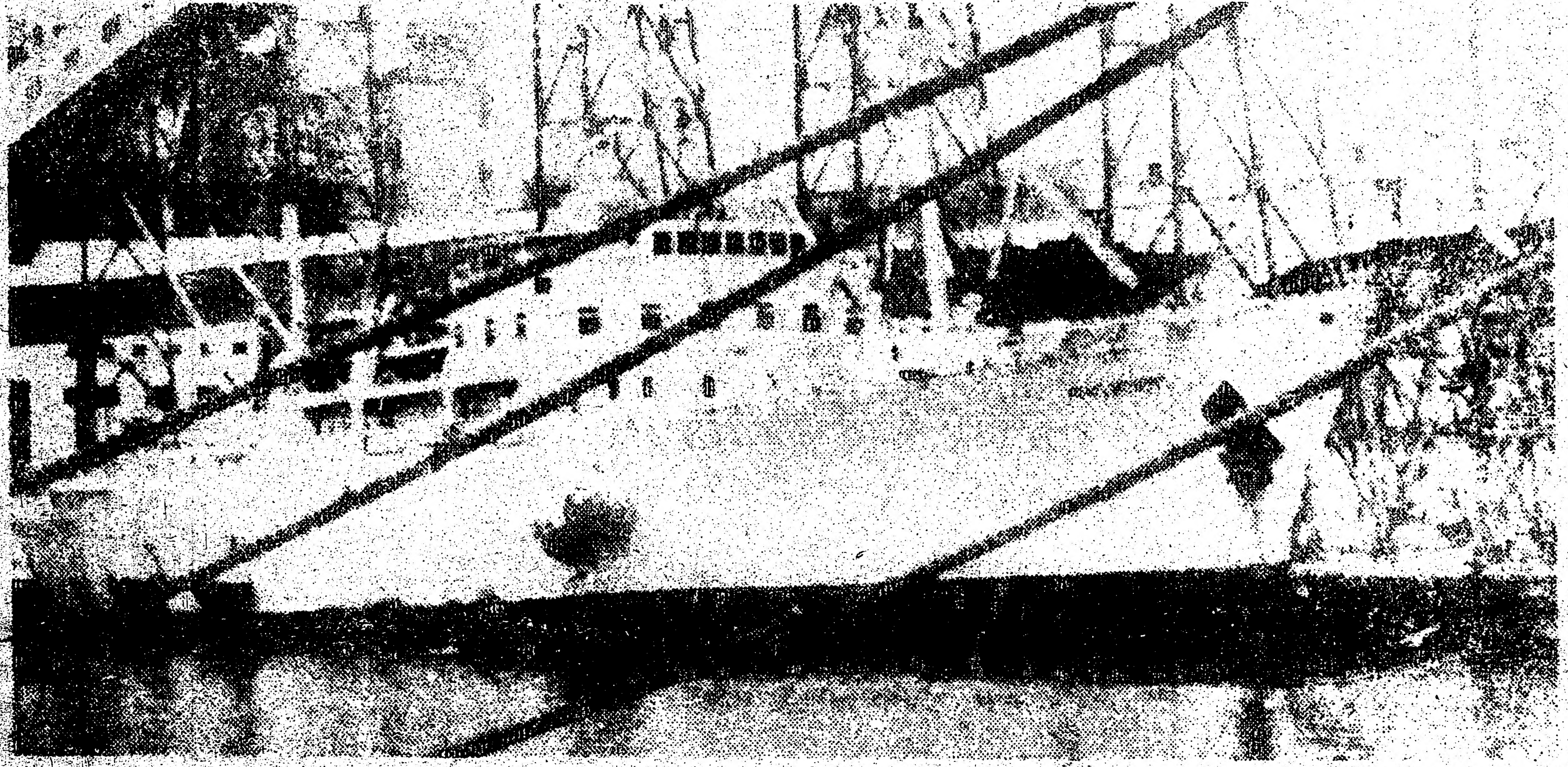
"Nosotros estamos en contra de la libre elección del idioma de enseñanza', dijo. Aparentemente se refería a George Springate, candidato Liberal por Westmount quien dijo la semana pasada: "El odio por el partido Liberal en Quebec es inmenso; Bourassa es uno de los hombres más despreciados en la provincia". Springate le dijo a Bourassa que cambie la política del gobierno en lo que a idiomas se refiere o que lo eche del partido.

Bourassa negó cambios en la aplicación del Acta Oficial de Lenguajes para así conseguir los votos de los Quebequenses de habla inglesa y de los inmigrantes.

El Consejo de Educación Italo-Canadiense ha dado a Bourassa un ultimátum para que modifique la forma en que la ley es aplicada antes del 15 de Noviembre ya que de lo contrario perderá el voto de los inmigrantes.

EN AGUAS CANADIENSES

BARCOS CUBANOS CAPTURADOS



HALIFAX.- Un buque barredero y su nave madre fondearon en Halifax en la noche del martes, con un tercer buque que debería llegar poco después, luego de la caza llevada a cabo por un destructor Canadiense por haber traspasado el límite de aguas territoriales de pesca de 12 millas.

Oficiales del Ministerio de Pesca y de aduanas abordaron inmediatamente a los buques Playa Girón y Océano Antártico.

El Playa Colorada, que trató de escapar al destructor Canadiense en la costa de Nova Scotia, fue amenazado con un abordaje armado si escapaba, y tres horas más tarde se lo capturó.

Ya estaba fuera de las aguas territoriales de pesca cuando pudo ser abordado.

J.E.Crepper, director asistente de Pesca, dijo que los barcos habían sido detectados por radar a una milla y media dentro del límite. Los tres capitanes fueron arrestados y se enfrentan a multas de hasta $ 25,000 o dos años de prisión, o ambos, si se los declara culpables de cargos de hallarse dentro del límite sin permiso.

Niegan Transferencias de fondo$

MONTREAL.- Un vocero del Banco de Montreal negó que se hubiera llevado a cabo un vuelo especial para transferir fondos hacia otras provincias debido a los temores de que el separatista Parti Quebecois gane las elecciones de la semana próxima.

El vocero dijo que "no tenemos indicaciones de que cantidades significativas de dinero hayan sido transferidas a otras provincias'.

Un informante del Royal Bank de Canadá dijo el fin de semana pasado que un cierto número de personas habían pedido que sus cuentas fueran transferidas a sucursales de la provincia de Ontario, a pesar de las afirmaciones del banco de que eso era completamente innecesario.

H.E.Wyatt, gerente general del Royal Bank dijo que las transferencias comenzaron a activarse el viernes pasado cuando una encuesta indicó que el 31 por ciento de los Quebequenses favorecía al Parti Quebecois y el 22,8 por ciento solamente, al actual partido en el gobierno, es decir el Liberal.

Acerca del comentario de Wyatt, un vocero del Banco de Nova Scotia dijo que evidentemente las comunicaciones del Royal Bank deben ser extraordinarias, ya que la encuesta se dio a publicidad el viernes.

Dijo también que no se habían llevado a cabo transferencias importantes desde su banco.

Algunas personas que quisieron hacer el trámite se vieron desanimadas por los empleados del banco, al decirles éstos que todos los depósitos de cualquier banco están garantizados por el gobierno federal.

UN VOTO MAS

PARA JOE CLARK

Maureen McTeer, esposa del líder federal de la oposición Joe Clark, tiene en sus brazos a su hija Catherine Jane, quien nació en Ottawa el sábado. Catherine pesó 8 libras y 8 onzas y es la primera hija del matrimonio. El líder Conservador estuvo presente en la sala de partos para presenciar el nacimiento.

La Perla
DRAPERIES
*Alfombras *Cortinas *Sobrecamas
*Precios Bajos *Estimaciones Gratuitas.
898 St.Clair Ave. W 654-4424
1500 Royal York Rd. 244-0111

PRUEBE LA GASEOSA
MIO
en su nueva y elegante confección
Para entrega gratis a domicilio 742-8769

Pastelería VICTOR
YERBA MATE-PANARINA-PANELA
MAIZENA-MAZAMORRA-YUCARINA
AREPARINA-MARISCOS-PERIODICOS
REVISTAS Y DISCOS
SOUVENIRS TIPICOS
616 Bloor St.W. Tel.535-9611

el popular

Director Responsable : RALPH JANOWITZER, Editor : ALBERTO ELMIR. Gerente de Publicidad : ADRIAN EJGIEL. Tipografía : EMILIA MODOLO. Fotografía : LALO BORJA. Editorialista : MIGUEL JORGE RAKIEWICZ. Columnistas: LALO BORJA, DIB ASIN. Distribución : JOHN'S DELIVERY. Arte publicitario : ALBERTO ARIAS.
Oficinas Toronto : 380 A Bloor st. W. Teléfono : 967-5326.
Oficinas Montreal : 1117 O. St. Catarines St. # 803. Teléfono : 288-3326.

Los avisos publicitarios, fotografías y artículos producidos por este periódico, son de su exclusiva propiedad, y su reproducción total o parcial queda terminantemente prohibida.
EL POPULAR es el vocero de la expresión latinoamericana y tribuna libre del pensamiento. Mantiene en alto el concepto de la libertad de prensa. Y en aras del respeto a la opinión de sus colaboradores, acepta sus artículos, aunque esto no signifique en muchos casos que tenga que solidarizarse con ellos.

SUSCRIBASE A "EL POPULAR"

NOMBRE: ____________
DIRECCION: ____________
CIUDAD ______ ZONA ______ PROV. ______
NACIONALIDAD: ______ TELEFONO: ______

6 MESES	1 AÑO	2 AÑOS
$ 10.00	$ 18.00	$ 32.00

Se ruega enviar a nuestra Casilla Postal el cheque por el término deseado con este cupón.
P.O. BOX 1108 – ADELAIDE STREET STATION TORONTO 1, ONTARIO/CANADA
COMUNIQUE EN LA MAYOR BREVEDAD POSIBLE SU CAMBIO DE DOMICILIO

El País
por miguel jorge rakiewicz

LOS VERDADEROS ARISTOCRATAS

No todos los inmigrantes han venido a Canadá a convertirse en millonarios; unos 250 ya eran aristócratas cuando llegaron. Son los miembros del Club Gotha, nombre tomado del Almanaque Gotha, libro donde se registraban las familias europeas con títulos nobiliarios.

Los aristócratas en su mayoría no usan sus títulos en Canadá, algunos por modestia, la mayoría porque hay una ley que prohibe a los ciudadanos Canadienses, nativos o nacionalizados, utilizarlos. Otra prueba de la democratización de los nobles es que los socios del club Gotha invitan amigos Canadienses a los bailes que anualmente organizan. El de este año se celebró días atrás en el Sheraton Centre de Toronto, uniendo la añeja aristocracia europea en un ámbito símbolo de la nueva aristocracia, esta vez del dinero, Estadounidense.

La directiva del Club está compuesta por E.B. Von Moeller, presidente, de Thorold; Dietrich Graf Spee, vicepresidente, de Mississauga; Alexander Von Vietinghoff, tesorero, de Etobicocke; y Leopoldina Condesa Dobrizenski, secretaria, de Richmond Hill.

Para participar en el baile anual, vinieron desde Montreal el noveno Marqués de Ruze d'Effriat y su esposa Canadiense, cuyo nombre de soltera fue Adrienne Roy, prima del Cardenal Maurice Roy de Quebec. En Toronto, la pareja se alojó en la residencia del sobrino del Marqués, Conde Philippe de La Messuziere.

En tiempos idos, aparentemente, no era muy difícil conseguirse un título nobiliario en Europa, por ejemplo, en el caso del noveno Marqués de Ruze su escudo de armas proviene del siglo XIII, cuando una antepasada suya, Jeanne de Ruze, se convirtió en amante del rey Carlos V, la dama tuvo un niño por el que no le dio otra recompensa que el escudo nobiliario.

La mujer del Marqués tiene 83 años de edad y, bajo el nombre artístico de Adrienne Roy-Villandre, se dedica a cantar música de los indios Canadienses en forma profesional. Los que creen que cantar música india no tiene ninguna posibilidad de progreso se equivocan, la cantante conoció al Marqués mientras realizaba una gira artística en París en 1949. Seis meses después el aristócrata vino a Canadá para casarse con ella.

Adrienne Roy-Villandre se dedicó a las canciones indígenas desde 1935, habiendo aprendido varios dialectos e historia de los nativos Canadienses. Ha grabado cuatro long-plays, el último de los cuales aprovechó para promocionar durante su estadía en Toronto. Dijo ella, "me sorprendió que a un hombre tan sofisticado como el Marqués gustara de mis canciones indias. Pero, como él acostumbra decir, los indios son los únicos aristócratas verdaderos de Canadá, ellos estaban aquí antes que nadie. Los blancos son los salvajes, por lo que les han hecho a los indios". Después de todo, parece que sí hay diferencia entre los aristócratas de nacimiento y los del dinero solamente. La más reciente hazaña de éstos últimos es el planeado otorgamiento de derecho de corte de árboles, para convertirlos en pulpa papelera, a la firma Reed Paper, por parte del gobierno Conservador de Ontario. La zona otorgada a la firma cubre 19,000 millas cuadradas, o algo más de 12 millones de acres. Cualquier tarea que Reed Paper lleve a cabo afectará las vidas de más de 2,000 indios residentes allí. En anteriores concesiones otorgadas a esta firma, se comprobó que, por desidia de la misma, se habían contaminado los ríos, que utiliza para producir la pulpa papelera, con mercurio. Ahora los indios no pueden recurrir a la pesca, como por generaciones lo habían hecho, por el riesgo de ingerir pescado contaminado.

El gobierno Conservador no había consultado a los indios en nada previamente a la presentación del proyecto en el Parlamento provincial, consecuentemente fue denunciada su actitud por el New Democratic Party, NDP, el que, por intermedio de su líder, Stephen Lewis, criticó asimismo las deficientes garantías que la concesión presenta en el área de protección del medio ambiente. Porque, no sólo los indios han de sufrir de la acción "civilizadora" de Bill Davis, los residentes de Ontario en general se verán privados de grandes áreas boscosas, a ser utilizadas por Reed Paper, y que constituyen un valioso recurso natural de Ontario, debido a que los tibios intentos de reforestación por parte del gobierno Conservador han fallado por completo. No quedarán árboles, sólo ríos contaminados con mercurio.

PREMIER DAVIS

19,000 millas cuadradas para Reed Paper.

TROPAS A RHODESIA

Se estaría preparando una fuerza de paz compuesta por tropas de países miembros del Commonwealth (Comunidad Británica) para ser enviada a Rhodesia, en caso de que las negociaciones de Ginebra, Suiza, surja la necesidad de hacerlo. El país sudafricano pertenece al Commonwealth, así como Canadá y el resto de las naciones que formaron parte del imperio Británico. El secretario de esta asociación, Shridath Rampal, anunció que se está estudiando la medida, la que implica la presencia Canadiense en la fuerza de paz. Don Jamieson, Ministro de Relaciones Exteriores, anunció que no se le había solicitado todavía ninguna medida concreta por parte del secretariado del Commonwealth y que entendía que cualquier intervención de tropas extranjeras en Rhodesia debería ser a través de las Naciones Unidas. Sin embargo, la declaración del Ministro no tuvo carácter definitivo, y la posibilidad existe todavía de que Canadá se vea envuelta en un conflicto que no le incumbe y cuya presencia, junto con la del resto de los países del Commonwealth que intervengan será costosa en vidas y conducirá a un enfrentamiento bélico mayor, a nivel internacional, con los países limítrofes con Rhodesia, por su tácito carácter provocativo. Además una fuerza del Commonwealth, aunque plena de buenas intenciones, tenderá a agravar el conflicto ya que aparecería como intervención a favor del gobierno racista de Ian Smith, que se halla ya en situación de ser derrotado por los guerrilleros negros.

La última intervención en un país del Africa negra por parte de tropas Canadienses, en un contingente de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas, resultó sangrienta, sufriendo en el Congo (hoy Zaire) numerosas bajas, sin resultados realmente positivos. Es una lección que hoy debe recordarse.

Vidas Canadienses para proteger a los racistas de Rhodesia?

ESPERANZAS CREDITISTAS

El recuerdo de glorias pasadas, y esperanzas para un futuro que aparece dudoso, templa los corazones Creditistas en Quebec. El sábado eligieron un nuevo líder, André Fortin, y esperan que consume el milagro de revivir este partido de la derecha Quebequense. Al presente, el partido del Crédito Social cuenta con sólo dos bancas en la Asamblea Nacional y once en el Parlamento Federal. La base de los Creditistas radica en las zonas rurales de la provincia, que son las que pierden habitantes por emigración a Montreal. Fortin no aparece como líder carismático, a diferencia de su antecesor, Real Caouette, del que fuera secretario.

El partido del Crédito Social carece de ideología definida, aunque, cuando llega el momento de las decisiones, aparece, curiosamente, siempre del lado de los poderosos.

Pero hay que ganar votos, y en su discurso en la convención partidaria, Fortin atacó a los bancos y otras instituciones financieras las que monopolizan la economía. El endeudamiento sería la causa de la inflación, según Fortin, el peso de la cual es soportada por los trabajadores en vez de los grandes financistas que la crearon.

Este tono, módicamente populista, apropiado para campañas electorales pero fácilmente olvidado en el gobierno, alcanzó su expresión más retrógrada en el discurso de otro de los candidatos al liderazgo de los Creditistas. Philip Hele-Hambly, dijo que "exterminar a los agentes de bolsa tramposos, exterminar a los parásitos usureros" es la solución de los problemas económicos de Canadá. Porque, opina él, la causa de los males que sufre el país se debe a una conspiración mundial de usureros, agentes de bolsa, banqueros, periodistas y educadores. Una vez en el poder, Hele-Hambly se proponía tomar medidas drásticas para derrotar esta conspiración

Pasa a página 3

CUAL ES SU PROBLEMA ?

Señor Dib Asin.

Estimado señor :
Mi problema es el siguiente : soy padre de dos hijos, los cuales están casados. Uno acá en Canadá, residente hace cuatro años y otro en Argentina. El primeramente me pidió a mí y mi esposa, entrando nosotros en este país con los papeles en regla desde Octubre de 1975 y en ese mismo mes, hizo el pedido del hermano. Ahora bien, todos los trámites han sido correctamente hechos y en la Embajada de Canadá en Argentina se nos ha informado que el puntaje del hijo allí es alto por las condiciones y virtudes. Primeramente que habla bien el ingles, tiene oficio de carpintero y el hermano aquí trabaja en una carpintería.
Nuestro problema es que no hemos podido conseguir que nos firmen y sellen el certificado de trabajo que nosotros hemos presentado en Manpower y nos vemos en la obligación de poner en su conocimiento nuestro problema para pedir su ayuda, dado que casi toda la familia estamos aquí, solamente mi pobre hijo no ha tenido la suerte de conseguir la residencia.
Señor Dib, saludo a usted con el respeto que se merece y quedo a la espera de una respuesta suya.

Florencio Lucero.

Señor
Florencio Lucero :
Yo me alegro mucho de que el problema que le aquejaba ya esté solucionado. Yo no alcancé a hacer nada por usted ya que otra persona fue tan gentil que pudo hacer lo que hacía falta para traer a su hijo. Yo le puedo asegurar que estoy muy contento de que así sea. Lo importante es que el problema está resuelto.
Mucha suerte le deseo con su hijo en Argentina.

Dib Asin.

Señor
Dib Asin.
Con mucho respeto me dirijo a usted para exponerle un problema que le puedo asegurar me ha enfermado. Nadie puede hacer nada, por lo tanto, leyendo asiduamente el periódico El Popular, veo cosas que usted hace con nosotros los hispanos y me atrevo a pedirle se ocupe de mi caso, ya que se necesita para ello tener deseos de ayudar.
Yo trabajaba en la compañía .... y allí faltó un elemento de mucho valor y empezaron a revisar la ropa en el vestuario de todos los empleados y ese elemento se hallaba en mi ropa.
Yo le puedo asegurar señor Dib que yo no lo había puesto allí y que yo no lo he tomado, pero las pruebas estaban en mi contra y por tal motivo me despidieron. No sólo eso, sino que quedo como una ladrona sin haber tocado nada.
Además, a ese elemento no lo necesito para nada, no había razón para llevármelo a casa, puede usted imaginar mi angustia a tener que pagar por algo así que no he hecho. Y pensar que la que lo hizo, que no sé quién es, sigue trabajando.
No puedo ir a la policía a exponer esto, sería ridículo, pero a usted le pido si puede, haga algo por favor.
Yo no sé qué puede hacer usted, pero en sus manos le dejo esto para que trate de ayudarme y le aseguro que no tengo nada que ver en esto.
Le escribo mi nombre y dirección y teléfono, pero por favor, no publique mi nombre y por medio del periódico, hágame saber de su gestión.

Señora :
Usted puede ver que no es un asunto fácil el que usted me ha expuesto y tratándose de que confiaba de que usted decía la verdad, he tratado de poner mi especial atención.
Fuí a su fábrica, conversé con el manager general, Mr. Gray, le expuse su caso y le aseguré a él que usted no había tocado ese elemento y que alguna persona mal intencionada había tratado de hacer recaer la culpa en usted. Lo lindo del caso, es que él me creyó y admitió que esó podría haber sucedido y de no haber hablado conmigo, hubiera seguido pensando que usted había robado y eso no se podría permitir, por lo tanto, y escuche bien señora lo que le escribo : Usted puede presentarse de nuevo a trabajar y me aseguraron que le pagarían los días que usted no ha trabajado desde que eso sucedió, pero que sea discreta y no comente con nadie nada y es decir, usted se presenta de nuevo a trabajar como si lo hubiera estado haciendo siempre sin faltar y el día de pago, tendrá los cheques de los días que usted ha estado llorando en su casa.
Señora, he usado muchos argumentos para reivindicarla pensando que hacía justicia ayudándola. Su problema está solucionado y vaya en este periódico nuestro agradecimiento al Sr. Gray.

Dib Asin.

Toronto, 27 de Octubre de 1976.

Señor
Dib Asin.
Disculpe que le molesto su atención con un problema que creo usted puede solucionarme.
Soy un ciudadano colombiano y he venido a este país en el mes de Abril del corriente año y por averiguaciones entre mis compatriotas me pusieron en contacto con una persona para que me ayudara a obtener mi residencia. Todo esto, conversado con el señor de que se trata, me cobraba 500 dólares para hacerme los trámites y me exigió la suma de 150 de adelanto y que esperara su llamada para llevarme a Inmigración.
Como ya pasaba el tiempo y no hacía nada, yo le visité varias veces y siempre me decía que tenía que esperar, hasta que un día cansado de esperar, le dije que si no me devolvía el dinero que le había adelantado, le iba a escribir a usted al diario El Popular y esto es lo que estoy haciendo.
Lo que le pido a usted es que me haga devolver el dinero si es posible y que me ayude con mis trámites de Inmigración y le quedaré eternamente agradecido.
El nombre de la persona es . . . .
Puede usted contestarme en el periódico a nombre de Cacho y más abajo le doy mis datos completos.

Señor Cacho :
Tengo la oportunida de contestarle su carta y le quiero decir algunas cosas. Primero, que la persona que usted ha entrevistado se dedica a tramitaciones varias y debe cobrar sus honorarios para poder subsistir, pero, está muy mal que le haya pedido un dinero adelantado por no hacer nada. Yo lo he entrevistado con su problema y después de conversar un rato con él, decidimos que le devolvería el dinero que usted le había adelantado en su oportunidad. Por lo tanto, preséntese en su oficina y le devolverán el dinero que usted dio.
En cuanto a que yo le ayude con sus trámites de Inmigración le diré que nada puedo hacer ya que no tiene usted derecho a aplicar. En Inmigración expuse su caso y me dijeron textualmente : Si viene a aplicar, será detenido y enviado de regreso a su país de origen. Por lo tanto, no gaste dinero con abogados que ellos no pueden hacer nada por usted. Lo único que harían es llevarlo y hacer las veces de intérprete, pero en cuanto a influenciar algo para ayudarle, eso está muy lejos.
Mi opinión es que se quede tranquilo donde está y trabaje si puede mientras tenga oportunidad, para lo cual le deseo suerte.
Usted ve, que por lo menos, le solucioné algo.

Dib Asin.

CARTAS

Montreal, 5 de Octubre de 1976

Queridos Sonia y Artimito :
Saben una cosa? Ustedes dos podrían casarse. Perdonen si me meto en cosas íntimas, pero nuestra computadora los señala como la pareja ideal, de excelente comprensión mutua, que podría durar muchos, muchos años . . .
Porque no sé si sabrán que los carneros tienen larga vida; se la pasan pastando en verdes praderas de ricos hacendados, por lo que aún así, no dejan de ser simples ovinos.
Felicitaciones, y ahora una maldición gitana :
Dios quiera que de esa unión salga una oveja negra, inteligente, honesta y sobretodo . . . con causal
Chau preciosos.

Chimpunfuera.

Pensamiento Militar

Uruguay Critica a E. U.

De "LA OPINION" de Buenos Aires

LA revista uruguaya El Soldado, editada por el Centro Militar General Artigas, abogó en un comentario internacional inserto en su edición de ayer, por la unidad de los países latinoamericanos "reafirmados en asistirse mutuamente en la defensa de la integridad de los procesos de reconstrucción que la mayoría de ellos encaran", con lo que se echarán las bases para "una relación más fructífera y estrecha" con Estados Unidos.

En los últimos días habían trascendido aspectos parciales del editorial de El Soldado, lo que dio origen a comentarios de la prensa extranjera que, según fuentes vinculadas a la publicación, no reflejaban exactamente el pensamiento de la nota en cuestión.

El comentario de la revista uruguaya expresa textualmente:

"Las ya muy próximas elecciones presidenciales norteamericanas pondrán fin a una etapa muy especial en la historia de aquel país y también a tres años, en los cuales la posición exterior de Estados Unidos se vio más debilitada que nunca.

"La crisis interna iniciada por el escandaloso affaire de Watergate, arrojó sombras sobre los principales hombres públicos norteamericanos, también cuestionó el poder de la Casa Blanca al tiempo de potenciar la fuerza del Congreso (que adquivirtamos que lo principal será que la nueva administración de Estados Unidos —nueva aun en el caso de reelección, pues es innegable que ésta daría a Ford un respaldo que jamás tuvo para llevar adelante sus ideas— encuentre muy estrechamente unidos a los paises latinoamericanos, reafirmados en asistirse mutuamente en la defensa de la integridad de los procesos de reconstrucción nacional que la mayoría de ellos hoy encaran y también confirmando las líneas económicas del progreso y desarrollo. De esta manera, estimamos, se pondrá una barrera a los grupos de presión que quieren utilizar la influencia norteamericana contra los intereses legítimos de los pueblos del sur del continente, y se echarán bases para una relación más fructífera y estrecha con la potencia del norte del hemisferio".

En un suplemento especial, distribuido con la edición de ayer, El Soldado se refiere a la llamada "enmienda Koch", por la cual Estados Unidos suspendió la asistencia militar al Uruguay, prevista para este año en el orden de los tres millones de dólares, precisando que la reacción de las autoridades uruguayas no ha sido contra el gobierno norteamericano, sino que está dirigida al propulsor de la medida.

rió una preponderancia inusual en el sistema de poder) y, finalmente, debilitó la unidad norteamericana, facilitando entonces la acción de sus adversarios y enemigos ya tradicionales.

"Los comicios, entre otros aspectos, pondrán en el cargo número 1 a una persona que, por encima de todo, tiene la obligación de buscar el restablecimiento de la unidad interna y la confianza en el poder central, en una empresa en muchos aspectos similar a la que, otrora, debieron realizar presidentes como Andrew Jackson, luego de la Guerra de Secesión y Franklin Roosevelt, después de la gran crisis económica.

"Para los países latinoamericanos, especialmente los del cono sur, pero también para todos ellos, estas elecciones pueden tener singular trascendencia. Por encima de quien resulte designado para la primera magistratura norteamericana, se marcarán nuevamente las tendencias políticas del electorado norteamericano, y se verá entonces hasta qué punto están respaldadas en la opinión norteamericana algunos actos de cierta hostilidad, aislados pero reales, que ha concretado el Congreso norteamericano, aprovechando una supremacía (que ahora llegaría a su fin) sobre el poder central del gobierno de la Unión.

"Pero aparte de los resultados norteamericanos, ad-

Viene de página 2

internacional : "cualquiera que fuese sospechoso de haber ofrecido dinero en prestamo con interés sería sometido a un juicio justo, arrastrado, encarcelado, y colgado". Le entristece que desde "el jardín de infantes al doctorado en filosofía, desde Montreal a Vancouver, el sistema educativo Canadiense se halla bajo total control comunista". Los medios de información están llenos de "palurdos", lo que deja al pobre de Hele-Hambly sin mucho entretenimiento, pero su ojo sagaz ha descubierto que parte de la conspiración mundial maneja "la enloquecedora pornografía", así como la "esclavitud de la mujer", lo que lo debe mantener ocupado en sus ratos de ocio. . . buscando datos estadísticos.

En forma similar a los simpatizantes de de movimientos fascistas latinoamericanos, atribuye el origen de esta situación a dos fuerzas irreconciliables : "la conspiración comunista, el pulpo esclavizador del mundo" y el gran capital financiero.
Parece demente esta teoría conspiratoria? Lo es. En el mejor de los casos se manifiesta como una ligera tendencia paranoide; en el peor, resulta en el crimen y la violencia.
Hele-Hambly obtuvo 18 votos en la convención de los Creditistas, resultando sexto entre siete candidatos. De 51 años de edad, se desempeña como profesor de escuela secundaria.
En el Quebec de Bourassa, todo es posible.

ESTADISTICAS INSEGURAS.

OTTAWA.- Los datos utilizados por Estadísticas Canadá para estimar el producto bruto nacional inaceptablemente inexactos, de acuerdo a un memorándum de la misma oficina de Estadísticas.
Preguntado acerca del informe en la Cámara de los Comunes, el Ministro de Industria Jean Chretien dijo que tratará de hacer algo acerca del asunto lo antes posible y que ya había discutido el caso con el jefe de estadísticas Peter Kirkham.
El memorándum, traído a la atención de los Comunes por el miembro del Parlamento Don Mazankowski dice que las estimaciones de los salarios y gastos utilizados para calcular el Producto Bruto Nacional son inexactos.
El Producto es la medida de todos los beneficios y servicios producidos en Canadá.
Las últimas estimaciones fueron un incremento del 3,3% en el segundo cuarto de 1976 a $182,9 billones. Esto siguió a un aumento del 2,2% en los primeros tres meses del año.

INVESTIGACION.

TORONTO.- Probablemente selleve a cabo una investigación sobre la muerte de un obrero de la construcción ,hecho ocurrido el día lunes por la mañana en una obra en construcción de North York, de acuerdo a lo declarado por el forense Dr. Ralph Johns.
Herlander Santos, de 46 años de edad, de Wallace Ave. cayó desde 160 pies de altura entre una lluvia de rejas de seguridad de acero. Una examinación post-mortem mostró que Santos murió cuando su vena aorta estalló con el impacto.
La policía informó que el obrero se hallaba en una plataforma de madera que sobresalía del piso 16 de un edificio que se está construyendo en Yonge St. al norte de Sheppard Ave.
Santos y otro hombre habían soltado los cables de un grupo de 30 secciones de rejas de seguridad y dieron la señal al hombre de la grúa para que elevara los ganchos. Cuando éstos iban hacia arriba, uno de ellos se enganchó en un lazo usado para mover la plataforma de piso en piso, de forma que las rejas golpearon a Santos y lo tiraron.

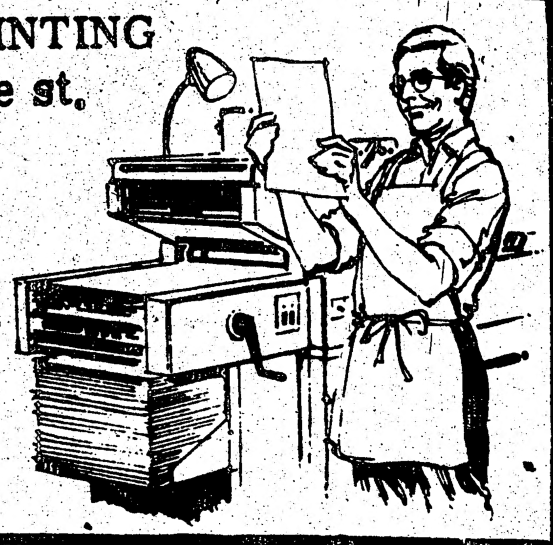
TERROR DE LOS BARES ARRESTADOS.

TORONTO.- Dos hombres más han sido acusados en conexión con el ataque al personal de un restaurante chino de King St. West, hecho acaecido el viernes pasado por la noche, y que envió a cuatro personas al hospital y causó $2,400 de daños.
Kelvin Ramsay, de 21 años, de Dunn Ave. y Cecil Bulger, de 20, de la misma

Pasa a página 5

LISBON PRINTING
958 College st.
537-6573

IMPRESION DE:
Invitaciones,
Pamfletos, Sobres
Tarjetas matrimoniales
y todo tipo de impresiones de calidad superior.



APRENDA INGLES.

clases especiales para personas con deseos de obtener visa de estudiante.

Clases diurnas o nocturnas.

LINGUISTIC SCHOOLS OF CANADA INC.
30 Bloor St. W. Suite 406 Tor.
tel.: 961-2636
APROBADO POR CANADA MANPOWER E INMIGRACION

Iglesia Evangélica
De habla Española

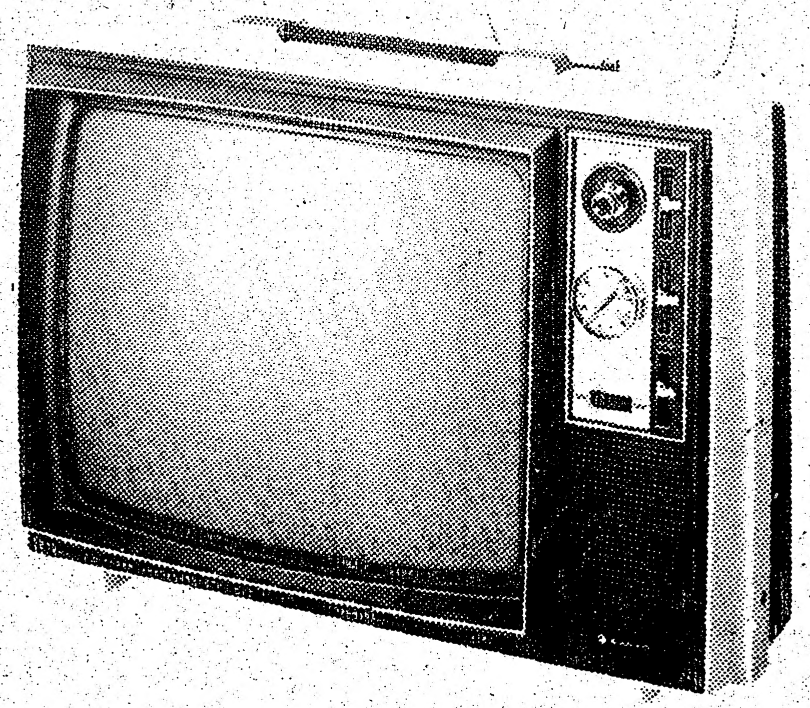
1050 DANFORTH AVE.
TORONTO, ONTARIO.
M4J 1M2
TELEFONO 461-6061

PASTOR: PABLO C. SORENSEN

Cultos de Adoración: Sábados, 7.30 P.M.
Estudios Bíblicos: Domingos, 9.45 A.M.
Clases Para Niños: Sábados, 7.30 P.M.

Ecuatorianos

La ASOCIACION ECUATORIANA de Toronto invita a los ecuatorianos a la participación de la gran rifa GRATIS de un T.V. donado gentilmente por THREE STAR T.V. & APPLIANCES 668 Bloor st. W. Tél. 533-4125 a celebrarse el próximo 24 de Diciembre en 699 Bloor st. west. Unicamente llene el cupon y envielo a 699 Bloor st. W. Toronto, Ont.



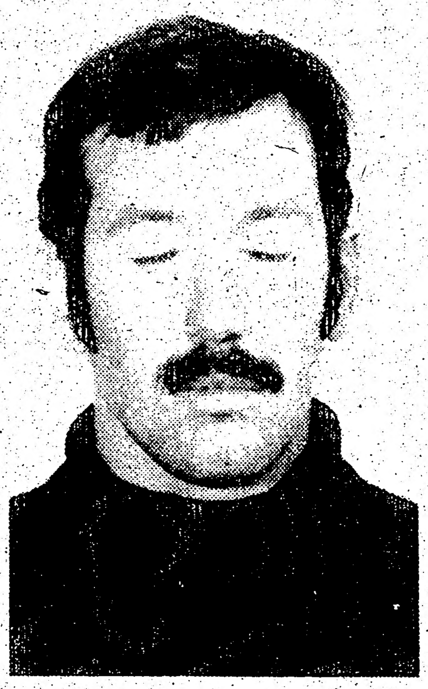
Nombre ______
Direccion ______
Ciudad ______
Tél. ______

Three Star T.V. Stereo & Appliances Co.
668 bloor st.w.
533-4125
RADIOS - TOCADISCOS - RADIOLAS
GRABADORAS - TELEVISORES -

El Primer Ministro de la provincia de Quebec Robert Bourassa, acompañado del candidato Liberal Bryce Mackasey, se dirige al Windsor Hotel de Montreal donde dirigió un discurso al Canadian Club de Montreal.

Viene de página 4

calle, son los detenidos.
Ashley Bulger, de 18 años, de Elmgrove Ave., fue arrestado el sábado luego del incidente en el Bing's Chinese Restaurant de 1312 King St. West.
De acuerdo a declaraciones de varios propietarios de bares y casas de comida de la zona, desde hace ya tiempo, ciertos grupos bastantes numerosos de jóvenes, se dedican a molestar en los negocios, comiendo y retirándose sin pagar o robando mercaderías y esto ocurre en los casos en que los propietarios son inmigrantes, chinos en su mayoría.



JOHN FOOTE

MIEMBRO DE LA BANDA DE SATAN ASESINADO.

TORONTO.- Los investigadores de la sección de homicidios creen que John Raymond Foote, un reputado ejecutor de la pandilla de motociclistas conocida como Satan's Choice, fue asesinado por los propios miembros de su club. Los detectives lograron recuperar el arma homicida, pero no se llevaron a cabo arrestos.
Foote fue cremado en el crematorio St. James de Parliament St. luego de un desfile de motocicletas que comenzó en la casa funeraria de Scarboro compuesto por hombres de su pandilla llegados desde todas partes de la provincia. Luego del acto de cremación, uno de los miembros pidió tres vivas para el líder muerto.

Foote, de 31 años, fue alcanzado por tres de los seis disparos que se le hicieron en la sede del club de la pandilla, ubicado en el piso 11 de un edificio de departamento de 399 Markham Rd., mientras jugaba al billar a las 4:40 de la mañana del jueves pasado. Falleció poco después en el hospital.

La policía informó que todos los miembros de la pandilla tienen la llave del departamento, el cual es utilizado como taller de reparaciones y lugar de reunión, y muchos de ellos pueden haber entrado antes de que Foote fuera asesinado.

Las autoridades no dijeron cómo o dónde fue hallada el arma.

DAVIS DEFIENDE PROYECTO.

BARRIE.- El Primer Ministro de Ontario William Davis dijo ayer que muchos de aquéllos que se oponen a la propuesta de desarrollar más de 18,000 millas cuadradas de bosques en el noroeste de Ontario nunca han estado allí y no sabrían cuál es la diferencia entre un bálsamo y un pino.
Poca mención se ha hecho de los 5,000 trabajos que el

Pasa a página 6

Lá Farmacia de los Hispanos en Toronto
Servicio a Domicilio
Prescripciones-cosmeticos-medias elásticas cintas ortopedicas-3LOCACIONES
FARMACIA CENTRAL CHEMISTS
537 College st. (esq. Euclid)
347 College st. (esq. Augusta)
344 Bathurst st. (norte de Bloor)
924-7717
Bajos Precios

PETE'S CARNICERIA
Con sus nuevos propietarios Chilenos ofrecen carnes de 1ª calidad.
OFERTAS ESPECIALES

CARNE PARA ASADO	CARNE MOLIDA DE PRIMERA CALIDAD
.99 la libra	.69 la libra

ARROLLADOS: Malaya y cerdo – chorizos.
928 BLOOR ST. W.
(A METROS DE OSSINGTON)
Tel.: 536-7165

Servicio especializado a Ecuador, Chile y Argentina
GRUPOS ESPECIALES A BUENOS AIRES
Consulte con nuestro agente especializado
HERNAN ALVAREZ
IATA
DARMIS TRAVEL SERVICE
658 1/2 BLOOR STREET W.
TORONTO, ONT. M6G 1K3
(Hablamos Español)
537-4141
537-4142

GRAN BAILE SOCIAL
Sabado 13 de Noviembre
de 8 p.m. a 2 a.m.
ORGANIZADO POR EL CLUB TUNGURAHUA PARA CONMEMORAR UN ANIVERSARIO MAS DE LA INDEPENDENCIA DE AMBATO

AMENIZARA EL CONJUNTO MAS DESTACADO DEL MOMENTO:
LOS PIRAÑAS
CON POCHO MENDEZ
NOTA: DURANTE EL EVENTO A REALIZARSE EN EL AMPLIO LOCAL DE UKRAINIAN HALL DE 297 COLLEGE ST. SE HARA LA ENTREGA DE TROFEOS A LOS JUGADORES DEL CLUB TUNGURAHUA QUE MAS SE DESTACARON EN EL CAMPEONATO DE LA LIGA ECUATORIANA.

CHOLKAN
R. CHOLKAN & CO. LIMITED,
REALTOR. 527 BLOOR ST. W. ST.

St. Clair y Bathurst.- Casa construída en ladrillo, 6 cuartos, garage, línea trasera y driveway del frente. $5.000 de anticipo. Gastos mínimos.
Llamar a Carlos Fernandez al 534-4404.

Bloor y Bathurst.- Construída en ladrillo, 11 cuartos, 3 cocinas, 3 cuartos de baño, 2 garages, en perfecto estado, rentando $ 530 mensuales además de apartamento de 4 cuartos ocupado por el dueño.
Llamar a Miguel López al 534-4404.

Christie y St. Clair.- Duplex construído en ladrillo, separado a ambos lados, garage, 2 apartamentos completamente independientes y entradas separadas en el sótano. No hipotecas que arreglar, no modificaciones necesarias.
Llamar a Miguel López al 534-4404.

Lakeshore y Royal York.- Establecimiento comercial y 3 apartamentos. Excelente área comercial rentando $ 850 mensuales. Solamente $ 85.000.
Llamar a Carlos Fernandez al 532-4404.

Viene de página 5

proyecto crearía o el crecimiento económico que eso llevaría al norte, añadió.

Las pequeñas comunidades del norte de la provincia desean desarrollo económico y semejante proyecto podría beneficiar al resto de la provincia, agregó Davis.

La provincia anunció la semana pasada que había firmado un memorándum con la empresa Reed Paper para considerar la posibilidad de desenvolvimiento de la zona.

Davis aclaró que no se le había otorgado la licencia aún a Reed, refutando un reclamo del líder de la oposición Stephen Lewis.

POSIBLE HUELGA.

OTTAWA.- El local de Edmonton del Sindicato de Trabajadores Postales amenazó con comenzar una huelga esta semana debido a los cambios tecnológicos en el correo.

Mientras tanto, el presidente del sindicato Joe Davidson dijo que no se había planeado ninguna huelga.

Pero mantuvo que Correos está violando los reglamentos del contrato acerca de las consultas que deben hacerse con el sindicato antes de llevar a cambio cambios tecnológicos.

BOICOT.

OTTAWA.- Nigeria, uno de los países con más influencia de Africa, dice que tratará de boicotear los Juegos del Commonwealth de 1978 que se realizarán en Edmonton si cualquier equipo Canadiense participa en cualquier deporte en Sudáfrica.

El Ministro de Relaciones Exteriores de Nigeria, Joseph Garba dijo que el boicot sería mucho más efectivo que el de los Juegos Olímpicos de Montreal.

Este fue resultado de la negativa de Nueva Zelandia de detener a los equipos que competían en Sudáfrica cuyo racismo separatista es detestado en la mayor parte del mundo.

Ese boicot significaría que sólo cuatro países competirían en Edmonton: Canadá, Inglaterra, Australia y Nueva Zelandia.

Joseph Garber, Ministro de R. Exteriores de Nigeria.

El arroz es un plato muy importante en la mesa sudamericana. Y por lo tanto Ud. debe pedirlo por su nombre: MR. GOUDAS

KING BAKERY

Primera panaderia Latinoamericana en Canada para servir a toda su Comunidad.

Empanadas, Pizza, media luna (cachitos) y toda la linea de pan frances.
VARIEDAD DE PASTELERIA

PAN DULCE PARA navidad

entrega gratis a domicilio
251 Augusta Ave. 368-0672 Toronto

LAS MEJORES CARNES Y LAS MAS FRESCAS Y QUE SERVICIO!!
SU CARNICERIA A SUS ORDENES
HABLAMOS ESPAÑOL
POPULAR BUTCHER
871 Dundas St. W. 363-9730

ESTRELLA DEL INCA
3605 Boul. St. Laurent
Montreal, P.Q.
DISCOS DE MUSICA LATINOAMERICANA
Representante de Telefunken (radios y equipo de sonido)
RELOJES SUIZOS DE LA MEJOR MARCA. CAMARAS Y ROLLOS DE PELICULA AGFA. REPARAMOS RELOJES Y JOYAS.
Tel. : 843-4731

PARA INSTALAR CALEFACCION O Aire Acondicionado
Llame confidencialmente a Joe Barbuto al 485-4408
CALORIFERO a gas
limpio y silencioso
299.00

JOE BARBUTO

oferta especial
Con la compra de esta máquina, la compañía le ofrece un humidificador automático.
Oferta limitada
NINGUN PAGO DE ENTRADA
El primer pago en Octubre de 1976 y debitado a su cuenta de gas. INSTALACION Y LICENCIA en caso necesario es EXTRA.
DESCUENTO ESPECIAL EN LA INSTALACION DE AIRE ACONDICIONADO.
Para información sin ninguna obligación visite nuestra sala de exposiciones, todos los dias de 9am. a 9pm., y los sábados hasta las 1pm.
Haga uso más abundante de agua caliente por solo $2.50 al mes.
485-4401 635-0530 Res
NATIONAL HEATING AND AIR CONDITIONING SALES
2041 AVENUE ROAD TORONTO
LLAME A JOE BARBUTO - 485-4408

Sadat Conduce a Egipto al Lado Occidental

Tiene una Estrategia a Largo Plazo Para Modelar el País en una Serie de Complejos Agrícola-Industriales.- Le Gusta Decir que es un Labrador y que a su Nación le Hace Falta Recobrar las Severas Normas Islámicas.- Recibe Ayuda Técnica de Estados Unidos, Alemania, Dinamarca y Austria.- Piensa en una Nueva Capital

Alejandría, Egipto.- En el extranjero Anwar al-Sadat es conocido como un líder astuto quien surgió de oficial del ejército, co-revolucionario y teniente de Gamal Abdel Nasser para sorprender al mundo, logrando manejar firmemente a este país en el terreno occidental.

No obstante, el presidente de Egipto gusta de decir a sus compatriotas— "soy un labrador (fellah)".

La palabra se deriva del verbo arábico, falaha, que significa cultivar el suelo. No obstante, la palabra egipcia implica mucho más que un labrador; sugiere una relación peculiarmente orgánica con la tierra a lo largo del río Nilo, una forma de vida imbuida de creencia islámica tradicional y de un fuerte vínculo al pueblo natal.

En una reciente entrevista en su residencia de verano en Mamoura en la costa del Mediterráneo, el presidente Sadat reveló este aspecto poco publicado de su vida al hablar de la época en que cultivaba las tierras de la familia cuando era niño, de lo que considera como la necesidad de los egipcios para retornar a las principales normas del islamismo si desean resistir los rápidos cambios que se avecinan y de su estrategia a largo plazo para moldear el país en una serie de complejos agrícola-industriales.

EL CORAZON DEL NILO

Sadat posee todavía una pequeña extensión de diez acres en el poblado de Miet Abu el Koum, cincuenta millas al norte del Cairo en el corazón de la delta del río Nilo, que visita con frecuencia. La mayoría de sus parientes todavía son labradores. Y el presidente nunca ha viajado demasiado lejos de sus costumbres, panorama y valores de sus orígenes.

Esto puede explicar su notable serenidad a pesar de los problemas actuales tanto internos como internacionales que afronta el país. En medio de la élite sofisticada y cosmopolita de El Cairo, sobresale como un verdader egipcio. Sabe donde ha estado y cuál es su meta; lleva obviamente la voz cantante.

En 1972, en el vigésimo aniversario de la revolución egipcia y dos años después del fallecimiento de Nasser, Anwar al -Sadat fue el primer líder en declarar la agricultura de Egipto como punto más importante en la historia moderna de su nación.

Para los críticos, quienes favorecen la industrialización al estilo de Nasser, y sus propios planeadores, a quienes les gustaría competir con Japón, ha mantenido que Egipto tiene buenas tierras, una gran cantidad de mano de obra, condiciones de cultivo ideales y fácil acceso a los mercados alimenticios tanto árabes como europeos, lo que hace sensato la inversión en una economía basada en la agricultura.

NECESIDAD DE AGUA

El problema es que la necesidad de agua de irrigación en un país que carece casi por completo de lluvias, hace la agricultura practicable sólo en una diminuta zona de 5.7 millones de acres a lo largo de las riberas de setecientas cincuenta millas de extensión del Nilo y del delta triangular.

Expertos egipcios y occidentales estiman que otros 4.5 millones de acres de desierto podrán ser irrigados y cultivados en el año dos mil gracias al agua proveniente de la presa de Aswan. Todavía tiene que desarrollarse tecnología para explotar el agua subterránea del desierto; otra fuente de irrigación. El problema es alimentar y brindar viviendas y empleos a una población que crecerá de los treinta y siete millones actuales a cincuenta y hasta setenta y cuatro millones en los próximos veinticuatro años, dependiendo de las tasas de natalidad.

Para Sadat, la solución estriba en construir nuevas ciudades agrícolas en el desierto, substituir la producción de grano, en el valle del Nilo, por otra de frutas y vegetales para exportar a Europa, crear empresas de elaboración de conservas y de procesamiento de alimentos, así como otras industrias agrícolas que proporcionen fuentes de trabajo.

COMPLEJOS AGRICOLAS

"Complejos agrícola— industriales; este es el futuro de Egipto— dijo en la entrevista—. En el año dos mil, duplicaré la extensión de la tierra irrigada que actualmente tenemos... haciendo de la tierra reclamada al desierto complejos agrícola-industriales; después poco a poco, los iré extendiendo por todo el valle del Nilo."

"Actualmente, ocupamos el cuatro por ciento de la tierra puesto que el resto es desierto— continuó—. Ultimamente, algunas de las compañías petroleras han encontrado agua; ésta es más preciada para nosotros que el petróleo. Si logramos incrementar el promedio de la tierra en el que vivimos, de cuatro a diez por ciento, en los próximos veinticuatro años, surgirán nuevas ciudades, habrá nuevas tierras irrigadas y se construirán nuevos complejos agrícola-industriales."

Observó que Egipto comenzará a exportar fertilizantes en el año de 1977; producirá un millón de barriles de petróleo al día en 1980; y los ingresos del Canal de Súez se triplicarán a 1.5 mil millones de dólares dentro de cuatro años.

"Pronto seremos autosuficientes en todos los aspectos menos en la producción de trigo— dijo Sadat (Egipto importa 3.3. millones de toneladas de este producto al año, principalmente para proporcionar alimentos para las ciudades; el consumo de seis piezas de pan al día constituye tres cuartas partes de la dieta alimenticia). — Su precio no es económico; no nos encontramos en el cinturón de trigo. Hace poco, conocí al gobernador de Dakota del Norte Arthur Link, y me quedé pasmado al saber que dicho estado tiene una población de sólo setecientas mil personas pero que su producción de trigo alcanza los ocho millones de toneladas. Tampoco somos autosuficientes en la producción de carne y cría de aves de corral."

EL GANADO EGIPCIO

Sadat, quien obviamente se relaja y se entusiasma al hablar sobre agricultura, habló de mejorar el ganado egipcio con animales de pura sangre de Europa. "Mi amigo, el canciller de Austria, Bruno Krisky, me envió veinte vacas que producen siete mil litros de leche por cada una al año, así como moderno equipo mecánico para ordeñar. En tres meses, las vacas estuvieron preñadas, así que el número se duplicó".

"Mi objetivo es tener mil vacas en cada proyecto agrícola—industrial. Estamos calculando un acre de pasto, permanente por animal; usar el resto de la tierra reclamada al desierto para cultivar frutas y vegetales y para industrias empacadoras y procesadoras. Podremos tener tres cosechas al año con los moderadores de temperatura y suministrar a Europa frutas y vegetales frescos y enlatados en el invierno."

GASTOS MILITARES

A pesar del continuo gasto militar de Egipto, Sadat ha iniciado su estrategia con ayuda técnica de parte de los Estados Unidos, Alemania Occidental, Dinamarca, Austria y los países bajos. Explicó que se encontraban en marcha tres proyectos:

En la zona de Giza cerca de las grandes pirámides al norte del Cairo.

Alrededor de las ciudades del Canal de Súez de Port Said, Ismailia y Súez donde se están formando cinturones verdes de producción de vegetales, fruta, carne, cría de aves de corral y granjas lecheras. Un ambicioso proyecto es el de transportar agua desde el río Nilo, pasando por debajo del canal en túneles para reclamar una zona en el desierto Sinaí. Otro proyecto para irrigar trescientos mil acres en El Salhia está siendo estudiado y ya se ha iniciado la construcción de un rancho ganadero egipcio-norteamericano, en una extensión de mil acres en El Moulak.

En la zona oeste del desierto, el proyecto de Tahrir ha reclamado grandes zonas a lo largo de la parte occidental de la delta del Nilo. Se está estudiando la posibilidad de que exista agua subterránea en la región de Wadi el-Natrun. Esta zona estuvo una vez ocupada por cincuenta mil cristianos que huían a la persecución romana en el siglo cuarto y aún pueden verse las ruinas de monasterio con pozos.

NUEVA CAPITAL

Wadi el Natrun y la Depresión de Qatara podría convertirse en la localización para una nueva capital egipcia; El Cairo sufre grandes presiones y cuenta con una población de ocho millones de habitantes. Otro complejo, que está siendo construido con ayuda de asistencia holandesa, se localiza a lo largo de la costa del Mediterráneo al oeste de Alejandría; se planea desarrollar el turismo, la minería, la petroquímica, la energía hidroeléctrica, las granjas y el establecimientos de beduinos y hasta pastos para ganados.

Otras regiones, como una de un millón de acres potencialmente irrigable a las orillas del lago de Nasser cerca de la presa de Aswan, todavía deben ser desarrolladas.

El lograr el objetivo de Sadat implica inversión masiva, capital del extranjero y tecnología, provenientes, en su mayor parte, de Europa y Estados Unidos, así como un acuerdo de paz en el Medio Oriente.

Sadat se mostró optimista en el sentido de que su estrategia pueda alimentar y proporcionar empleos para la futura población sin emplear las medidas como la esterilización o el límite legal de dos niños por cada familia. Una de las principales defensoras del control de natalidad es la misma esposa de Sadat, Jihan, quien también ha iniciado una campaña para mejorar las leyes de divorcio que existen en esta nación.

PROMEDIO DE NATALIDAD

"No se pueden crear leyes para detener el promedio de natalidad— dijo Sadat—. Los cambios llegan a través de la educación. Acuso a mi esposa de ser una filósofa; siempre le digo que debemos mirar a nuestra comunidad, a nuestra gente y herencia".

Observó que apoyaba el resurgimiento de una ortodoxia islámica que ha reunido fuerza en Egipto en el último año cuando el parlamento pasó una ley prohibiendo beber en lugares públicos.

Sadat explicó que aprobaría la ley, la cual entrará en vigor a mediados del presente mes, aunque ha sido suavizada para permitir la venta de licor y beber en los hogares y en establecimientos turísticos. "Es lógico que un musulmán no bebe en lugares públicos— dijo—. Nuestra religión oficial es el islamismo; está en nuestra constitución".

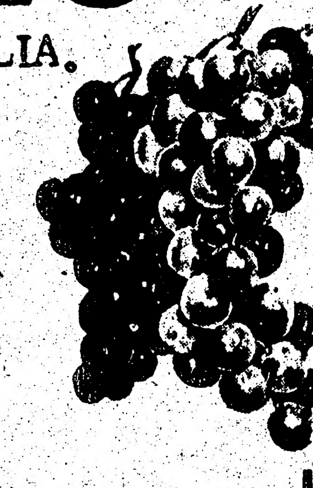
El presidente continuó— "en el viaje que hice el año pasado a los Estados Unidos, visité zonas rurales y descubrí que los norteamericanos no son como suponía; son como nosotros y no fríos como los europeos. Están llenos de sentimientos y son muy hospitalarios. Mi esposa, mis hijos y yo nos sentimos muy conmovidos".

ROBERT
AUTOMOTIVE SUPPLY & HARDWARE LTD.
Sección Automotriz
Piezas para su motor y pinturas
Seccion de Ferreteria
con linea completa de ferreteria, pinturas y utensilios de cocina.
531 College Street, 929-0909

MRS. FALINA
700 Sheppard Ave. W.
630-9136

No existe ningún problema importante que ella no pueda resolver. Le dice cómo hacer para conservar su trabajo, dónde están las fallas y cómo tener éxito. Llama a sus amigos y enemigos por el nombre sin haberle preguntado una palabra a usted. Le dice cuáles son sus problemas y qué debe hacer acerca de ellos. Reune a los separados. Al llegar a la madurez y comprender que tenía poderes divinos para cicatrizar, dedicó su vida a este trabajo. Rechaza la influencia del diablo y la mala suerte.
Una visita le convencerá de que ella es superior a cualquier otra lectora que usted haya conocido. Le dará días de suerte y al sacarlo de la tristeza y la oscuridad, lo encaminará hacia el suceso y la felicidad.
Usted se debe a sí mismo una consulta a esta talentosa mujer. No existe hogar o corazón triste o sombrío donde ella no pueda poner alegría y felicidad. Si usted visitó a otras lectoras y no tuvo suerte, no deje de ver a la señora Falina hoy mismo. Ella triunfa donde otros fallan.
VENGA HOY - MAÑANA PUEDE SER DEMASIADO TARDE!
Cerca de todos los medios de transporte en Toronto.
Los 7 días de la semana de 9.00 am. a 9.00 pm.

MOSTO para VINO
IMPORTADO DE ITALIA.



PRECIOS ESPECIALES
en envases de madera o de plástico.
También damajuanas.

asti IMPORTING LTD.
240 CREDIT STONE RD., MAPLE, ONTARIO
(2 cuadras al este de Jane St.; sobre la Hwy 7)
669-1850 669-1856

Zona Thunder Bay	623-8723	Zona Sudbury Ontario	675-2530
Zona Timmis	264-1605	Zona Kitchener/Guelph	743-1858
Zona Sault St. Marie	254-4472	Zona Stratford	273-1030
		Zona North Bay, Ont.	472-1275

Un Cristo Ultrajado

★ Obra Maestra de Henry de Groux

★ Papini lo Llamó "El Pintor Loco"

★ Un "Retrato Escrito"

★ Un Pobre Dios que Tiembla

Por JOSE CALDERON SALAZAR,

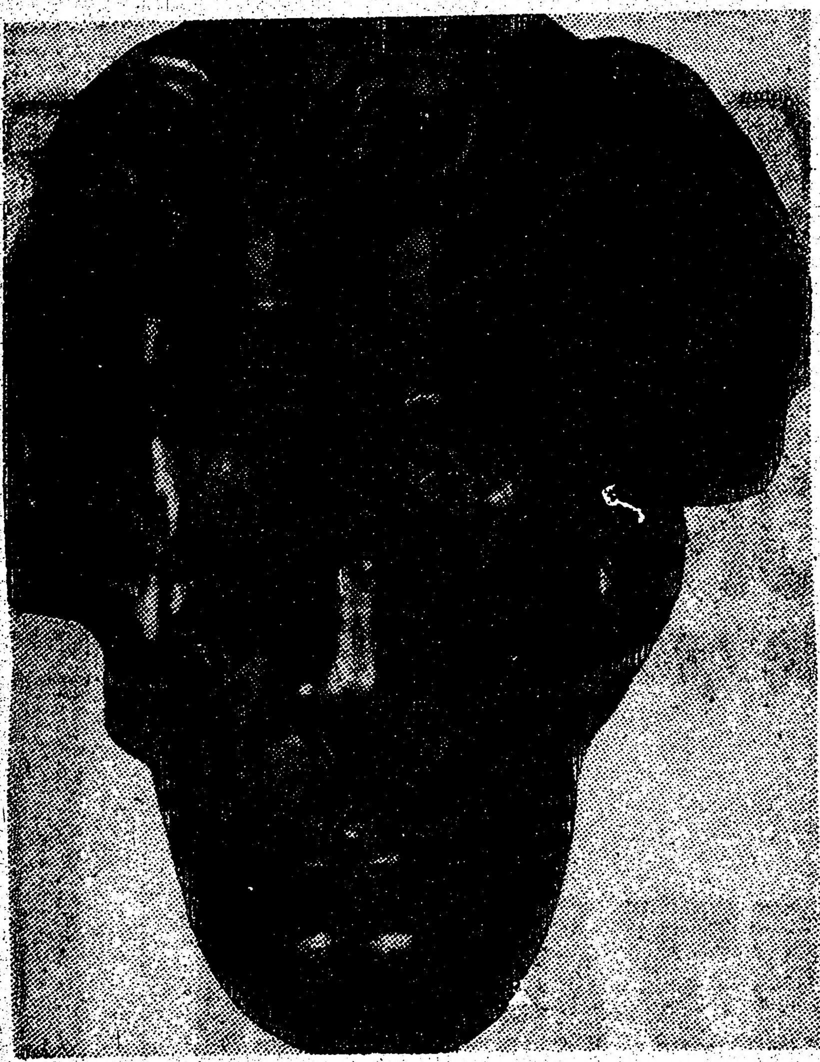
GUATEMALA.—Por Giovanni Papini supe de Henry de Groux, célebre pintor belga. Y por León Bloy me enteré de que este pintor belga había llegado a la cumbre de la fama cuando pintó y expulso en la Hanover Gallery, de Londres, su "Cristo Ultrajado", allá por diciembre de 1887. Tales juicios leí, de diversas fuentes, sobre la obra máxima de Henry de Groux, y para obtener una fotografía de la misma hube de dar un gran rodeo, lástima que sin fruto alguno: escribí al filósofo Jacques Maritain, profesor en Princenton, Estados Unidos, para rogarle que me facilitara la dirección, en París, de Magdalena Bloy, hija de León Bloy, quien, por sus vinculaciones amistosas con el ya difunto pintor belga quizá podría obtener y enviarme una fotografía del "Cristo Ultrajado".

No me mandó la fotografía Magdalena Bloy, pero sí "El Mendigo Ingrato", primer tomo del diario del autor de El Desesperado, en el cual aparece un "retrato escrito" del "Cristo Ultrajado", al que el tormentoso Bloy llama "ráfaga inmensa de furias desatadas contra un pobre Dios que tiembla".

El "retrato escrito" del Cristo Ultrajado", que originalmente se publicó en la revista de París "Saint-Graal", aparece, íntegro, en "El Mendigo Ingrato".

A continuación el retrato que se entrega a los lectores, que lo disfrutarán seguramente hasta el éstasis:

"Es difícil —escribe Bloy— saber exactamente lo que son capaces de soportar las almas contemporáneas. Después de tantas experiencias morales y ope-



BRONCE de Papini, obra de Messina, 1949

raciones estéticas a las que desde hace treinta o cuarenta años viene sometiéndose a la inteligencia humana, podría creérselas, sin duda, preparadas para la sensación de las más terribles imágenes. Sin embargo, no sé hasta dónde podría ser así en este caso.

"El cuadro de De Groux es tan espantosamente anormal, tan prodigiosamente ajeno a las tradiciones y a los procedimientos conocidos, tan inexcrutable en sus conceptos, y a la anacrónica inspiración que le dio vida, pasea por él tan ferozmente sus luminarias, que no se alcanza a conjeturar con exactitud el efecto que semejante visión puede causar en seres poco dispuestos a compartir la agonía de un Redentor realmente torturado".

"El célebre cuadro de Munkaczy no molestó a nadie. Su «Jesús ante Pilato», como el anodino Salvador ensalzado por apóstoles como Renán y el R. P. Didon, es un Cristo tranquilizador y cosmético, educado en los salones y que sabe cómo hay que comportarse con la gente de mundo.

"La elegancia de sus maneras y la irreprochable corrección de su porte descartan, felizmente, la idea gótica y populachera de un Dios bañado en sangre. Es un Cristo astuto, muy de este siglo, respetuoso con los ricos, completamente a la altura de su misión, y de un sorprendente equilibrio, a quien las damas más exquisitas pueden contemplar sin espanto y que ha tenido buen cuidado de ponerse a cubierto de los inconvenientes de un riguroso dolor. La fama debía, pues, hacer sonar por él todas sus trompetas y todos sus tambores.

"Desde el punto de vista de la perfumería y de la urbanidad, el cuadro de Henry de Groux se halla, evidentemente, en una situación de profunda y deplorable inferioridad. Creo, sin embargo, en el brillante éxito de esta obra, y he aquí por qué:

"Por de pronto, la gente se aburre decididamente. Los esparcimientos son pocos y espaciados. En el Parlamento no hay bofetadas todos los días, los atropellos ministeriales son pocos también, los teatros se tambalean y hasta el Zar Péladain, dejado en Rusia, suspende sus farsas.

"Por otra parte, una extraña corriente nueva se manifiesta y se precisa.

"Los intelectuales buscan un Dios. Muchos de ellos no temen, incluso, clamar abierta y públicamente por Nuestro Señor Jesucristo, «el más incontestable de los dioses», según Baudelaire.

"Es algo extraordinariamente digno de ser observado este misterioso impulso que arrastra a los nuevos espíritus en el sentido de una renovación del cristianismo, evolución puramente literaria hasta hoy, que parece haber comenzado con Las Flores del Mal y que Verlaine ha acelerado milagrosamente en los últimos tiempos.

"Este último —el único gran poeta que desde hace

ROSTRO de Cristo sufriendo. ¿Sería así el del Cristo ultrajado" de Groux?

media docena de siglos haya aportado francamente su corazón a la Iglesia —renovando en un esfuerzo genial las viejas imágenes que el ateísmo y la costumbre habían desteñido hasta el ridículo, ha glorificado el Santo Sacramento y la Plegaria en versos tan magníficos, que la descreída juventud de la poesía contemporánea se ha visto obligada a admirarlo con entusiasmo y a seguir esa escuela.

"A tal punto hemos llegado, que el catolicismo se ha convertido hoy en una especie de aristocracia del pensamiento. Agreguemos que los artistas modernos, y en especial los pintores, ofrecen poco consuelo a los peticionarios de lo Sublime".

"Una reciente exposición, muy comentada, sólo ha servido para demostrar una vez más la pueril decrepitud de esos pretendidos innovadores, puntillistas y luminaristas, a quienes Rembrandt no hubiera querido ni para batirle su chocolate y que no parecen, al fin de cuentas, otra cosa que ignorantes maniobreros del materialismo.

"Por todas estas razones considero completamente seguro el triunfo del «Cristo Ultrajado», tentativa la más formidable de espiritualismo cristiano que se haya realizado en pintura, desde los predecesores de ese paganismo edulcorado que llaman Renacimiento.

"Adviértase bien que no se trata de un tema fácilmente accesible a la imaginación de los críticos, y cuya vulgaridad podría ser salvada por una ejecución más o menos divina. Se encuentra él, muy al contrario, a distancia telescópica de todos los lugares comunes que pudieran sospecharse.

"Se trata del sufrimiento de Cristo, tal como es referido por los santos visionarios en los libros de diamante que sobrevivirán al Juicio Final de la literatura; tal como lo certificaran los viejos Testigos que se hicieron «degollar» para cumplir el mandato de configurarse con su muerte"; tal en fin, como la Iglesia —no de la Edad Media, sino de todos los siglos— lo enseña en su horrenda liturgia.

"Es el huracán de las torturas inimaginables, sin el contrapeso de ninguna consoladora piedad por el Agonizante voluntario cuyo último suspiro apagó el Sol y turbó a las constelaciones.

"Se ha hablado de vidriera y de primitivos, de pesadilla y del sombrío genio flamenco, de Rubens y de Delacroix. ¿De qué no se ha hablado? Toda la prensa belga ha mugido alrededor de este monstruo de magnificencia cuyo aspecto desconcertado a la sabiduría de una raza de pintores paralizada desde hace 200 años.

"Se trata, sin embargo, de algo muy simple y que no exige tanta erudición, puesto que tiene, precisamente, lo que hace falta para que cualquier vieja pescadora del país vasco o de Flandes occidental se prosterne en tierra, gimiendo de piedad, comos si se le plantara ante los ojos algún tríptico de Jean de Bruges o algún sanguinolento Ecce Homo de Alonso Cano.

"Porque es indiscutible, que tal debe ser el propósito supremo de todo trabajo de arte exclusivamente religioso. ¿Qué puede imaginarse más idéntico a una sacrílega prevaricación que una imagen piadosa ante la cual ningún hombre se sintiera movido a la plegaria?

"He aquí el cuadro de Henry de Groux en su pujante simplicidad: el Hombre de los Dolores, está de pie, en el Monte famoso que la tradición indica como el túmulo del primer Desobediente. A su derecha, coronado con un reluciente penacho, un bruto pretoriano, impasible y zumbón, que podría ser el pastor del soldadesco ganado, de un embrutecimiento completo, que se advierte en lontananza.

"A su izquierda, un individuo indescriptible, mezcla de eunuco y descuartizador, que parecería el custodio o el relicario de muchos miles de años de crápula humana.

"Este que es el guía del lamentable Señor a quien van a crucificar, el cicerone indeciblemente abyecto de las ignominias, de las maldiciones y de los horrores, vocifera mostrando la Víctima a la multitud. Y tal es la señal para la más demoníaca irrupción de canallas que un pintor, ardiendo en su propio fuego, como una solfatera, haya osado jamás representar".

★

"La furia de ese populacho de puños crispados parecería tener, según el espíritu de los cuatro evangelios, algo de profético y de sobrehumano. Hasta los niños más pequeños —¡detalle pavoroso!— aúllan a la muerte y alzan los débiles brazos contra el pecho conturbado del Divino Cordero. ¡Ah, qué lejos están Clodoveo y sus francos! Cuanto más se mira, más se advierte que están infinitamente lejos, indiscernibles, más allá de los siglos, en el hormiguero del caos bárbaro.

"Jesús se halla solo, frente a ese mundo condenado por él, a ese mudo horrendo que no es otra cosa que la escoria del viejo Paraíso perdido, barrido por los querubines. A tal punto se despojó a sí mismo aquel Dios hecho hombre, que no quiso guardar ni siquiera el átomo de divinidad que le hubiese sido indispensable para no tener miedo. Sufre y tiembla en su carne como el más débil de los débiles. Que se sotenga ahora como pueda. Hasta los ángeles, brillantes que bajaron del cielo para confortarlo, han huido. Pero es tiempo de que todo termine, pues ya no le quedará sangre para derramar por esos endemoniados desde lo alto de la pobre Cruz salvadora.

"Sangra, en efecto, terriblemente, por todas las heridas de su corona y, sobre todo, por las infinitas llagas de esa flagelación milagrosa que la franciscana María de Agreda calculó en más de 5 mil latigazos con correas de plomo. A tal punto está rojo bajo la púrpura de sus harapos, que se creería que es El el verdugo de los otros...

"La próxima exposición pública de esta obra extraordinaria que sobrepasa en intensidad a los más alabados paroxismos, obligará probablemente a los críticos a modificar un poco sus fórmulas...".

★

Hasta aquí el "retrato escrito' por León Bloy del lienzo de De Groux. Después de la exposición, el cuadro se perdió. Iba a ser comprado por el cabildo de la catedral de Senlis, pero "un hábil cambalachero lo escamoteó para siempre"...

De Groux pasó a Italia. En Florencia lo conoció Papini. Y lo llamó "El Pintor Loco". Lo caricaturizó, lo deshizo. Aseguró que se había escapado de un manicomio y que había huido a Bélgica donde murió, pobre y olvidado, comido por los piojos de la más espantosa soledad.

Nada hay de él, salvo las letras de Bloy que son su monumento. Y las burlas de Papini que también son una especie de monumento.

Pero el "Cristo Ultrajado" ha aparecido en este siglo. en Biafra y en Bangladesh, en todo el Tercer Mundo. Es un hueso, el hueso de los pobres, mordido por millones de hormigas como una piedra de imán arrastrada en un inmenso campo de polvo de acero...

REAPERTURA DEL
supermercado sudamericano
Conchas Negras
Maizes Tostados
Mote
Machica
Harina de Plátano
Pinol
Arroz de Cebada
Masa Harina
Panela
Morocho
Pan Harina
Maizarina
Areparina
Mazamorra
Bocadillos de Guayaba
Productos preferidos para el gusto sudamericano
PEROLA SUPERMARKET
247 Augusta Ave. Tel. 368-4050

3 GIGANTESCOS CUARTOS CON MUEBLES POR $21.28 AL MES!
o $399.00 dolares incluye:
5 piezas para sala
5 piezas para comedor
9 piezas para dormitorio
EASY EZ LIVING
619 QUEEN St. W.
CERCA A BATHURST
Tel. 869-0904
Regalo por cada compra.

VIDA FETAL Y ABORTO

El aborto es una elección seria, desesperada. Puesto que la implicación frecuentemente oscurece la visión plena del aborto, los aspectos sugeridos en estos artículos pueden ser valiosos para quienes desean examinar el problema desde la posición ventajosa de la razón, y no sólo de la compasión.

Por Edward Robinson

Para fines de gobierno, la ley civil se refire a las persones bajo su jurisdicción como a ciudadanos y a los demás, por ejemplo, a los visitantes del país, meramente como a personas. En la declaración de Independencia, en la que se proclaman los derechos inalienables de todas las personas, se hace referencia a las personas como a hombres, esto es, individuos de la humanidad.

En nuestra ley civil un requisito para la ciudadanía es el nacimiento. El establecimiento de esta condición no tiene que ser explicado como un intento de negar personalidad al aún no nacido de padres humanos. Mas bien parece ser una consecuencia de la necesidad de prueba legal para apoyar la existencia de cualquier persona como un miembro contable de la ciudadanía, tales como de padres que sean ciudadanos, es una base legal para llegar a ser ciudadano.

Si nuestra ley civil hubiera intentado distinguir entre personas que son ciudadanos y personas *in utero*, podría haber existido una razón práctica para tal distinción. Por la naturaleza del caso, la persona aún no nacida no puede participar en muchas de las actividades para las que el gobierno debe legislar. Aún más apremiante es el problema legal de establecer la existencia de los seres humanos antes de que nazcan, especialmente en la primeras etapas de su gestación. En tiempos de una embriología menos sofisticada, la clarísima evidencia del nacimiento podía fácilmente ser usada para establecer la existencia de una pesona cuyos privilegios y obligaciones como ciudadano podían ser legalmente establecidos. El criterio más delicado de movimiento físico dentro del útero fue usado algunas veces para fines legales, pero no para establecer la ciudadanía.

La decisión Dred Scott es un ejemplo de los peligros y dificultades implicados en el intento gubernamental de decidir la relación entre ciudadanía y personona-lidad, aun en el caso de personas ya nacidas. La audiencia de la Suprema Corte, del 11 de otubre de 1972, relativa a la constitucionalidad de las leyes de Texas y Georgia sobre el aborto, es el primer caso en que la Corte ha hecho frente al problema de si el aún no nacido de padres humanos es o no constitucionalmente un persona legal. Aunque decidieron contra la personalidad legal del aún no nacido, debido a la inadvertencia de nuestros Padres Fundadores de mencionar explícitamente en la Declaración de Derechos al aún no nacido, la competencia de la decisión no llega hasta la negación de la personalidad natural y filosófica del aún no nacido. La Corte admitió esta falta de competencia.

En referencia a este caso, previamente discutido en octubre de 1971, un informe *amicus*, sometido por el doctor Joseph Witherspoon, S.J.D., profesor de Leyes en la Universidad de Texas, en Austin, demuestra admirablemente la intención de los Padres Fundadores y ofrece muchos precedentes legales consecuentes para probar que los aún no nacidos de procedencia humana son personas legales y están incluidas, implícitamente, en la Declaración de Derechos. En la misma audiencia la Corte aceptó otro informe *amicus*, presentado por unos doscientos cincuenta médicos, formulado por Mr. Dennis Horan, *et al*, abogados para sostener la humanidad, aun desde el momento de la concepción, del aun no nacido de procedencia humana.

No se pretende repetir aquí las pruebas ofrecidas en esos dos excelentes informes, sino más bien sugerir una consideración suplementaria del problema.

Antes de la embriología moderna, el nacimiento fue usado como un criterio legal preciso para la existencia de un vástago humano vivo, una persona implícitamente incluida en la Declaración de Derechos. Aunque otros criterios biológicos, tales como la viabilidad y lo primeros movimientos en el útero, intervinieron algunas veces en, las determinaciones legales, el sentido común de las mentes leales parece obligado a establecer la concepción como el principio de la vida humana y la personalidad. Los otros criterios biológicos, movimientos en el útero, viabilidad y nacimiento, podrían servir como prueba legal de que la concepción ya había tenido lugar, de que se deberían tomar las medidas necesarias para la protección de la vida y bienes del nuevo individuo.

A la luz de la práctica biológica actual, sería injusto, a la vez que arcaico, esperar hasta los primeros movimientos en el útero, la viabilidad o el nacimiento, para dar condición legal al derecho a la vida del aún no nacido de procedencia humana, en lugar de darle desde el momento en que esa vida comienza, comienzo que la ciencia moderna fija en la concepción.

DESCRIPCION DEL SER HUMANO EN PROCESO DE MADURACION, ANTES DEL NACIMIENTO

La siguiente descripción del desarrollo de lo que ha sido concebido, es una serie de extractos del informe amicus del doctor Bart Heffernan, presentado a la Suprema Corte de los Estados Unidos en octubre de 1970.

Desde la concepción la criatura es un organismo complejo, dinámico, que crece rápidamente. Al final del primer mes, el niño completa el periodo de mayor crecimiento relativo y del mayor cambio físico de toda su vida. Al mes de nacido, el niño es 10,000 veces más grande que el huevo fertilizado, y para el tiempo del nacimiento su peso se habrá incrementado seis billones de veces.

Al final de la séptima semana, vemos, en pequeña escala, un niño bien proporcionado. En esta etapa muestra ya las facciones familiares externas y todos los órganos internos del adulto, aunque mide menos de una pulgada y pesa solamente 1-30 de onza. El cuerpo se ha redondeado graciosamente, rellenado con músculos y cubierto con una delgada piel.

El nuevo cuerpo no solamente existe, también funciona. La configuración del cerebro es ya como la de un cerebro adulto, y envía impulsos que coordinan la función de los demás órganos. A los 43 días ya se han notado las ondas cerebrales. El corazón late vigorosamente. El estómago produce jugos digestivos. El hígado produce células sanguíneas y los riñones comienzan a funcionar extractando ácido úrico de la sangre del niño. Los músculos de los brazos y el cuerpo ya pueden moverse.

Desde este momento hasta la edad adulta, cuando se alcanza el completo crecimiento, entre los 25 y los 27 años, los cambios del cuerpo serán principalmente en dimensión y en perfeccionamiento gradual de las partes activas.

El desarrollo del niño, al mismo tiempo que es muy rápido, es también muy específico. El patrón genético determinado desde el primer día de vida, guía el desarrollo de una anatomía específica. Las orejas se forman hacia la séptima semana; son específicas y pueden asemejarse al patrón familiar. Hacia la octava semana comienzan a aparecer las líneas de la mano y seguirán siendo un rasgo distintivo del individuo.

El sistema esquelético primitivo se ha desarrollado completamente hacia la sexta semana. Esto marca el fin del periodo embriónico (del griego, dilatarse, estar lleno). A partir de este punto el niño será llamado feto (de latín, joven o vástago).

En el tercer mes, el niño se vuelve muy activo. Al fin de este mes puede patear, voltear sus pies, doblar y extender los dedos de los pies, cerrar el puño, mover el pulgar, mover la muñeca, voltear la cabeza, bizquear, fruncir el ceño, abrir la boca, apretar los labios. Puede tragar y bebe el fluido amniótico que lo envuelve. El chuparse el dedo se advierte por primera vez en esta edad. Los primeros movimientos respiratorios llevan el fluido adentro y afuera de los pulmones, con movimientos respiratorios inhalantes y xhalantes.

El movimiento del niño ha sido registrado en esta temprana edad, mediante la colocación en el abdomen de la madre de delicados instrumentos, así como por observaciones directas hechas por el famoso embriólogo Davenport Hooker, M.D. Durante sus últimos treinta años, el doctor Hooker ha filmado los movimientos del niño, en algunos casos hasta de seis semanas. Sus películas muestran que el comportamiento prenatal se desarrolla conforme a una progresión ordenada.

Los prerrequisitos para la moción son los músculos y los nervios. De la sexta a la séptima semana, los nervios y músculos se coordinan por vez primera. Si el área de los labios, la primera que se vuelve sensible al tacto, es tocada suavemente, el niño responde volviendo la parte superior del cuerpo hacia un lado y haciendo un rápido movimiento de sus manos hacia atrás. A esto se llama respuesta total porque implica a la mayor parte del cuerpo, no sólo a una parte. Reacciones localizadas y más apropiadas, tales como tragar, siguen en el tercer mes. A principios de la novena semana, el niño se mueve espontáneamente sin ser tocado. Algunas veces todo su cuerpo se mece hacia atrás y adelante por algunos momentos. Hacia las ocho y media semanas, los párpados y las palmas de las manos se vuelven sensibles al tacto. Si es tocado el párpado, el niño bizquea. Cuando se toca la palma, el puñito se cierra.

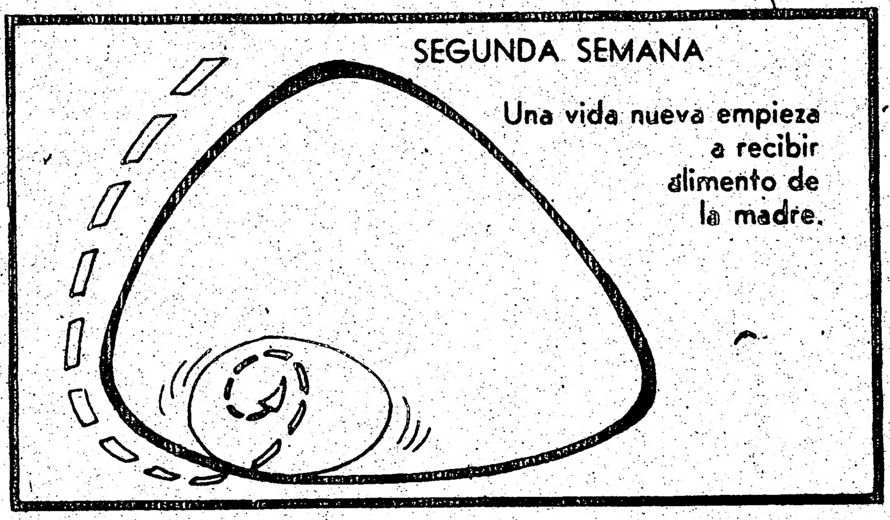
Hacia las semanas novena y décima, la actividad del niño se desarrolla a grandes pasos. Si ahora se le toca la frente, el niño puede apartar la cabeza y fruncir el seño. Ahora tiene pleno uso de sus brazos y puede doblar el codo y la muñeca independientemente. Durante la misma semana, todo el cuerpo se vuelve sensible al tacto.

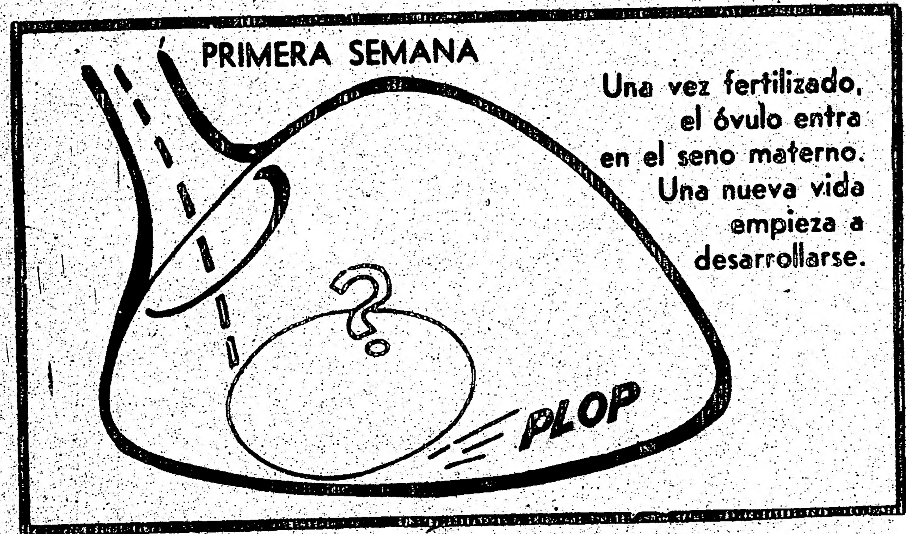
La decimasegunda semana trae consigo toda una nueva serie de respuestas. El bebé puede ahora mover el pulgar independientemente de los demás dedos. Ahora traga regularmente. Puede levantar su labio superior, el paso inicial en el desarrollo del reflejo de chupar. Hacia el final de esta semana, se altera la calidad de la respuesta muscular. Ya no es mecánica, semejante a la de las marionetas; ahora los movimientos son graciosos y fluidos, como lo son en el recién nacido. El niño es activo y sus reflejos se vuelven más vigorosos.

LA CARA DEL NIÑO SE VUELVE BONITA

Todos los niños muestran una individualidad distinta en su comportamiento hacia el final del tercer mes. Esto se debe a que la estructura actual de los músculos varía de bebé a bebé. El alineamiento de los músculos faciales, por ejemplo, sigue un modelo heredado. En el tercer mes, las expresiones faciales del bebé son ya semejantes a las de los padres.

El doctor Arnold Gesell afirma que: "Hacia el final del primer trimestre (12ª. semana), el feto es un ser que siente y se mueve. No tenemos que detenernos para especular sobre la naturaleza de sus atributos psíquicos, pero podemos asegurar que la organización de su yo psicosomático está ya bien encaminada."





CLINICA MEDICA MONT-ROYAL
TEL. 844-1134
(Localizada en el piso superior de la Farmacia Arena)
MEDICOS ESPECIALIZADOS EN GINECOLOGIA
TRATAMIENTOS DE LA PIEL Y MEDICINA GENERAL
Exámenes de embarazo en 2 horas
Precio $6.00
Para citas anticipadas de consultas:
FARMACIA ARENA
85 MOUNT ROYAL W. MONTREAL

ESPECIALISTA HERBOLARIO Y ACUPUNTURA DE LA CHINA
HO YU-CHAU
DR. W.C. CHEONG
PARA: Reumatismo, dolores de cabeza, perlesía, dolores, insomia, neurastenia, asma, hipogonadismo, hirocopatía, obesidad, dejar de fumar, cálculo biliar.
HORAS DE OFICINA: Lunes, Mierc. y Sábados de 1pm. a 7pm. – Martes, Jueves y Viernes de 4.30pm. a 7.
DIRECCION: 600 BAY ST. #207 TORONTO, Ont.
TELEFONO: 366-2133 (416)

CMF
Clinique Médicale Fátima
250 ST. JOSEPH ST. EST. - SUITE 305
Medicina general y de urgencia
Hablamos Español
Lunes a viernes de 11 a 9
Sábados de 10 a 5pm.
849-2391

OCTAVIO M. RUIZ, M.D., L.M.C.C.
MEDICINA GENERAL Y DE NIÑOS.
Consultas previa cita: Lunes, Martes, Miercoles y viernes de 1.30pm. a 8.30pm.
1140 EST RUE JEAN-TALON
MONTRÉAL
270-2141

SU DROGUERIA LATINA!!!
PARA SUS RECETAS MEDICAS Y ABASTECIMIENTOS DE MEDICINAS
VISITE A
WALTMAN'S I.D.A. DROGUERIA
1147 DUNDAS ST. W. Tel.: 536-2139
Recetas en su idioma
Entrega a domicilio GRATIS

Desnudista Chilena

Elizabeth Wagner se ríe de la Competencia

SANTIAGO DE CHILE

La bailarina chilena Elizabeth Wagner, una de las más famosas cultoras aquí del desnudismo, anunció que la próxima aparición de su autobiografía convertirá a Watergate "en cosa de niños" y advirtió que hablará de sus galanes, que muchos galanes.

"Conmigo han estado muchos hombres. De todas las condiciones sociales, incluso pollerudos; sí, de aquellos que usan sotanas", dijo la rubia estrella en una entrevista en el vespertino "La Segunda".

El diario afirma que las memorias de Elizabeth "levantarán polvareda" no sólo en el ámbito local, sino también internacional.

"Para el mundial de futbol de 1962 efectuado en Chile", dice el vespertino, Elizabeth Wagner conoció a ilustres jugadores, técnicos y, obviamente, a dirigentes.

"Dicen que la no actuación de Edson Arantes do Nascimento, Pelé, en los últimos partidos de esé evento mundial, tiene muchísimo que ver con Elizabeth.

"Pelé —agrega el diario— tiene en esas memorias, aseguradas unas cuantas líneas".

"Tengo un aspecto excitante" afirma Elizabeth que confiesa 32 años de edad y reconocida aquí como una de las mejores desnudistas del país.

La bailarina actúa todos los días desde hace 16 años en el teatro "Picaresque", que se especializa en organizar interminables torneos "sudamericanos" de desnudismo. La Wagner, con su estilizada figura ha sido varias veces "vencedora".

El periódico asegura que en todos estos años cerca de un millón de hombres, y también mujeres, han visto desnuda a Elizabeth.

"El público me da risa —dice—, cuando estoy sobre el escenario hago lo que quiero. Sé que los tengo en mi bolsillo. Lo sé apenas comienza ese contacto.

"Los hombres se quedan callados, salvo cuando están en grupos", dice la artista.

Y su juicio sobre las mujeres que concurren a verla:

"Me divierten. Se aferran al brazo del hombre que tienen al lado o lo pellizcan si éste está demasiado atento. También se tapan la cara pero con los dedos de las manos abiertos. Hipócritas".

"El desnudismo debe ser erótico", asegura Elizabeth. "El quitarse la ropa moviéndose para allá y para acá lo hace cualquier mujer antes de acostarse".

El diario afirma que filas de autos llenan la calle frente a la sala de revistas, ubicada al lado norte del Rio Mapocho.

"Y en esos autos comienza la otra historia de la vida de la artista".

Las memorias están próximas a salir a la venta y se asegura que su publicación será dolorosa para más de alguien.

"Tendré que huir después a la Luna o a Marte... no sé...", dice la Wagner.

¡Vaya con el Che!

Anulan un Matrimonio por la Falta de Vocación del Marido

BUENOS AIRES,

La justicia anuló un enlace matrimonial porque el marido no tenía vocación.

La resolución se fundó en que el esposo había ocultado a su mujer al contraer matrimonio su falta de "disposición para establecer una unión real y duradera".

Las desavenencias surgieron durante la ceremonia religiosa por la vestimenta de las madrinas y también por las bebidas a servirse en la fiesta de casamiento.

Tres años después de haberse casado, los cónyuges no se habían reconciliado ni iniciado la convivencia.

Según el tribunal, El vínculo podría haber sido disuelto, por falta de consumación de la unión, basándose en la dispensa concedida por el Papa a instancias de una parte o de ambas, pero la ley de matrimonio civil sancionada aquel año no admitió esa causal.

El tribunal resolvió ahora anular el enlace por vicio del consentimiento de la esposa determinado por dolo del marido —caso previsto en la ley— quien ocultó "su falta de vocación para el matrimonio, la indiferencia y el desconocimiento de la trascendencia y significación social del nobilísimo acto que realizaba".

Los "Desquites" son Mejores que el Divorcio

RIO DE JANEIRO, (NYT) Lea Tavora, sicóloga brasileña de 38 años, ha estado separada de su marido desde hace años y vive con Schmil Ochs, quien está separado de su esposa. Cada cual tiene una hija de un matrimonio previo. También tienen un hijo nacido fuera de matrimonio.

Para la señora Tavora y muchos millares de brasileños, argentinos y otros iberoamericanos, cuyos países se niegan a reconocer el divorcio y las segundas nupcias, la formación de nuevas familias ha creado contados problemas legales y escasos estigmas sociales.

"Cuando decidí trasladarme al departamento de Schmil hace ocho años, deseaba dar la impresión de que estaba mejor casada todavía que otras mujeres", dice la señora Tavora. "Pero ahora, aunque existiera el divorcio, no me apresuraría a obtenerlo. Ese trozo de papel no significa nada para mí".

Los "desquites" —como se les llama a las separaciones legales en Brasil— y los segundos matrimonios ilegales se han convertido en una parte aceptada de la vida entre las clases media y alta en este el país católico romano más grande del mundo.

Los desquites aún están limitados a las llamadas "profesiones liberales", esto es, familias encabezadas por abogados, arquitectos, médicos, contadores y empresarios.

Pero hasta el ejército, reducto del conservadurismo social, no ha sido inmune a la creciente ola de separaciones, sobre todo a raíz del establecimiento del régimen militarista de 1964 que ha permitido a los oficiales codearse cada vez más con la sociedad civil.

Las columnas sociales de los principales periódicos con frecuencia publican crónicas de segundas nupcias ilegales y hasta de fiestas para conmemorar estas uniones.

AUMENTO EL NUMERO DE DIVORCIOS

El año pasado hubo unos 9,000 desquites solamente en Rio de Janeiro, un aumento del 30 por ciento sobre la cifra de 1974. La separación, que es más común entre parejas en sus años treintas y cuarentas, por lo general se realiza por consentimiento mutuo, arguyendo incompatibilidad.

Una pareja puede quedar separada legalmente a la semana de haber acudido a un tribunal. Sin embargo, la burocracia es tal que se requieren por lo menos treinta días para conseguir una licencia de matrimonio.

Si bien los políticos han venido pugnando desde hace 75 años por legalizar el divorcio y han tropezado con la tenaz resistencia de la Iglesia y del sentimiento conservador, existen muchas defensas jurídicas para las segundas nupcias ilegales.

Una mujer separada que forma otra familia puede ser considerada como concubina a los ojos de la ley, pero al mismo tiempo posee tantos derechos como una esposa legítima, inclusive en los casos de herencias, seguros contra accidentes, el derecho de llevar el apellido de su cónyuge y pensión alimenticia, si llegare a separarse de nuevo. Además, los hijos nacidos técnicamente fuera del matrimonio en las segundas nupcias ilegales se consideran legítimos.

"No cae ningún estigma sobre mis niños a causa de mi situación", asegura la señora Tavora, al recordar un reciente incidente en la escuela a la cual asiste su hijita de 11 años.

La situación es hoy muy distinta de la de hace apenas dos décadas, cuando una mujer separada y sus vástagos eran vistos como ciudadanos de segunda clase.

El hecho de que el mercado de empleos se haya abierto tanto en los últimos años, sobre todo para los profesionales, ha suministrado a las mujeres un importante amortiguador.

Establecidos en Montreal con varios años de experiencia y un potencial de más de 2.500 miembros de más de 50 países.
*Si la soledad es su problema y su círculo de amistades no es amplio.
*Si quiere fundar un hogar que corresponda a sus aspiraciones bajo el punto de vista social, moral y económico.
*Gran cantidad de hombres y mujeres han encontrado la persona soñada a través de nuestros métodos.
He aquí el mejor testimonio que justifica nuestra razón de ser.
(Estrictamente confidencial)
Agencia Internationale de L'Amitie
6339 Plaza St-Hubert, Suite 309, 271-9936
Montréal, Qué. H2S 2M1 271-6497

Que sí y que no... Existen Seres Extraterrestres

¿Pero de Dónde Sacan los Contactos Tanta Información Científica?

Por LAURA GUERRERO

No podríamos decir que tras la celebración del Simposium sobre Ovnis se haya llegado a conclusiones, sería cerrar las puertas a una etapa quizás trascendental en la historia de la humanidad.

Hubo diversas ponencias que por momentos aclaraban situaciones y en seguida venía la oposición que bajaba a la realidad a muchos de los presentes. Este evento debería ser un motivo de investigación concienzuda: de ella hablaron personas que ni siquiera asistieron, y sin pensar en la charlatanería o el espiritismo y el hecho es que debemos tener la mente abierta a escuchar y sacar nuestras personales opiniones para creer o no creer, sin dejar de reconocer que es una chispa que está creando inquietud.

Saidi Ahuerma decía: "Ojalá que esto logre iluminar la conciencia del hombre para que la responsabilidad sea palpable. Es una responsabilidad que adquiere a partir de ahora dimensiones cósmicas. Pero esto no significa que se llegue al extremo del desequilibrio tratando de ver seres por doquier, llegando al ridículo. Pienso que si el hombre de ciencia quiere ser investigador necesita estar totalmente abierto y tener confianza en sus investigaciones para no recibir sacudidas, baste "creer y ..hacer" Saide, que fue muy aplaudida, hizo una exposición del negativismo que estremece al mundo; en pocas palabras hablaba de la energía negativa que existe en esta tercera dimensión que: DESTRUYE porque atrae negativismo, y de ella o de energía positiva se carga la atmósfera; es por eso la crisis que vive el planeta, por la energía negativa que hay entre los hombres acarreando guerras, revoluciones, inconformidades, crímenes, etc.

Por su parte el licenciado Castillejos en su interesante conferencia dijo: "Hablaré de las informaciones no de los Ovnis. Sus tripulantes no vienen más que en son de ayuda. Nos vienen a dar una enseñanza de tranquilidad, de amor, a prepararnos un panorama de luz en este mundo. Su contacto conmigo es muy fácil, el medio por el que enseñan es el de la energía aceptémoslo o no, pues como un medio de enseñanza, equilibrio y curacion..La energía no es la de un carburante es energía universal. Es un tipo de vibraciones que al entrar en contacto con nosotros produce una reacción de alivio o bien dependiendo de las necesidades de la persona. Y uno se percata de esa energía a través de las pirámides, no de todas, pero existe un sistema fácil de aprender su manejo. Varias veces y dentro de una conciencia absoluta he estado en contacto con ellos, produciéndome ciertas alteraciones. Sus trajes son efectivamente metálicos, llevan un medallón de acuerdo con su evolución personal y el cinturón lo usan para comunicarse entre ellos. Su misión, según me han dicho, es tratar de que el hombre se integre a sí mismo para después darnos conocimientos para un mejor desarrollo..."

Y el siempre simpático Santiago Genovese por momentos nos impactó.

Fue tal su versión sobre sus visitas a Marte que hoy por hoy no podemos ni contradecir ni aceptar, pero nos arrancó amenamente de una situación triste como la falta de valores del ser humano para darnos fe en una ayuda muy próxima, física, como nosotros seres humanos deseamos tener, y es así:

"En Marte los Vikingos I y II encontraron muchos otros elementos de vida de los que la NASA ha dado a conocer oficialmente.

Tan solo un cinco por ciento de lo hallado han mostrado al mundo. Si los científicos de E.U., Rusia, Francia, Alemania, etc. se unieran no sólo se habría llegado a Marte sino mucho más (es una aseveración mía).

Los extraterrestres no querrán ponerse en contacto con nosotros hasta que deje de existir esa diosa infame que llamamos Patria porque nuestro complejo es lindo, nuestra conducta es una monada.

Allá no hay fronteras, hablan de un solo país, tienen un solo ideal: nosotros en cambio no sólo estamos nación contra nación sino partido contra partido, amigos contra amigos, porque cabe aclarar, no hay que confundir cultura y civilización con progreso. Nunca en la historia de la humanidad hemos adelantado tanto técnicamente ni nos hemos estancado tanto cultural y cívicamente...

"Los marcianos están en condiciones de neutralizar la energía de la Tierra si es que hay una guerra y ..¡la va a haber pronto! Pero como decía, no nos van a ayudar, no es su posición intervenir en nuestros conflictos.

Rivetex, otro conferenciante, se refirió a lo siguiente: "Qué curioso que al hablar de Ovnis caigamos en la pregunta de querer saber más de nuestra existencia. El advenimiento de una cosa inesperada viene de súbito a darnos una inquietud de saber más de nuestra existencia, Todo lo queremos conocer a través del análisis. Los acontecimientos se nos agolpan, no estamos en la Edad Media en que la gente se acoplaba a las situaciones, vivimos como en un caleidoscopio que gira y gira, siempre con novedades: cuando el hombre intenta resolver un problema social la solución es anacrónica porque nuestra mente es lenta.

Teniendo en cuenta esto debería haber una actitud de amor, de apertura hacia el conocimiento. La única forma de poder hacer un compendio es tener una actitud receptiva, de otro modo no se puede entender nada. Para mí los extraterrestres son los más terrestres porque guardan el recuerdo de la Tierra, y si los tomamos como fuente directa estaremos más cerca de conocer nuestra identidad. Nuestra actitud de viajar fuera no es muy sana, deberían resolverse primero los problemas de los países subdesarrollados. Ahora bien, las personas que han tenido contacto-y las ha habido-deberían estar en un estado de supraconciencia porque lo toman en forma tan dogmática que estancan su forma de pensar. Estos seres no son más que nosotros, por eso no todo lo que venga de fuera es digno de que se le rinda pleitesía".

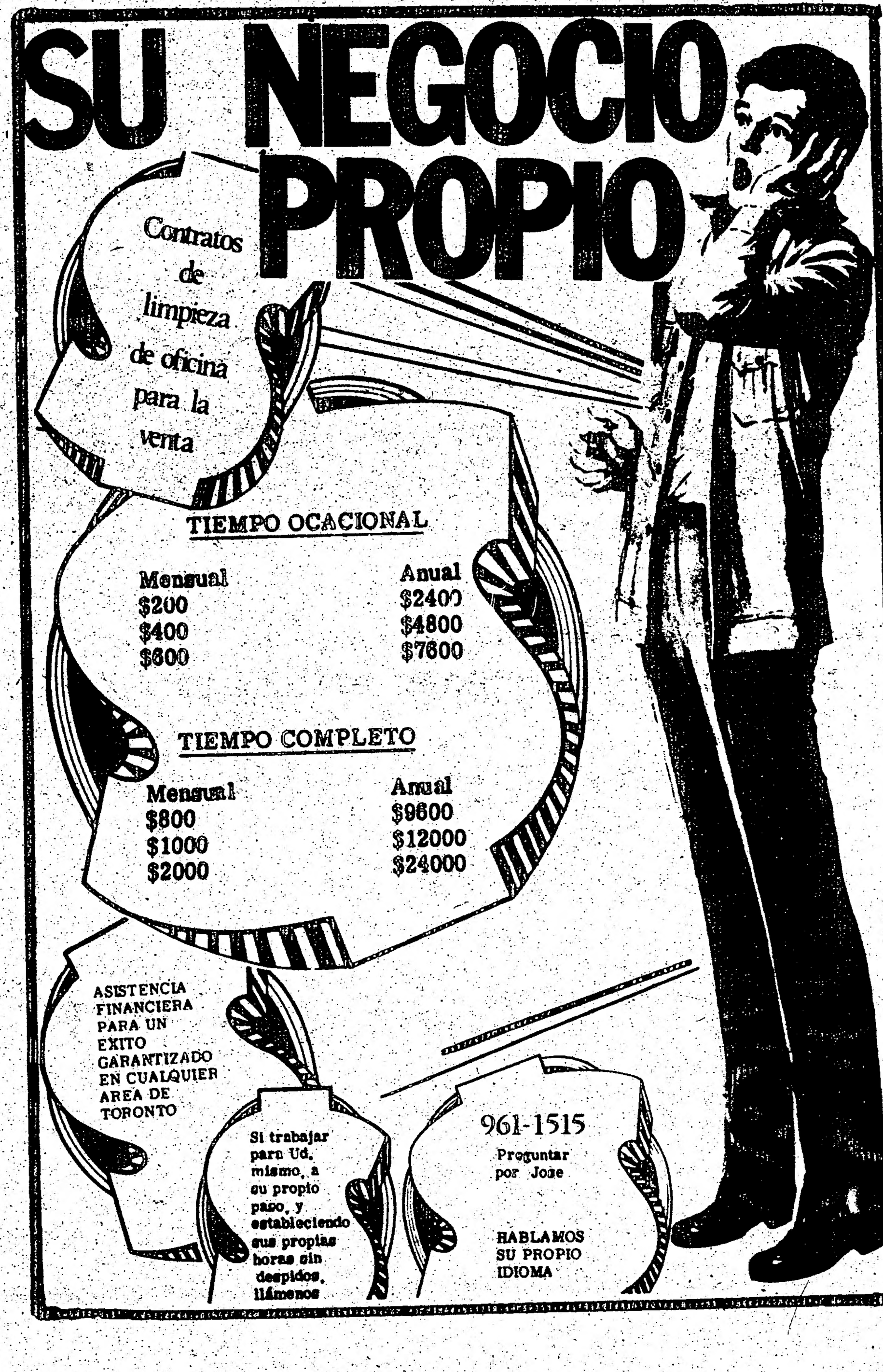
Santiago García dijo: "Veo a Halon y Viana pero no les creo, digo que no son extraterrestres, pienso que es producto del subconsciente. Todo son contradicciones hasta la fecha, ninguno de los datos coincide. Somos charlatanes, es huir de la realidad para escondernos en la fantasía, no hay valor para enfrentarse a la vida, todos los videntes son personas con problemas. Creo en los Ovni porque se les ha fotografiado físicamente, pero no han aterrizado. Que hayan venido hace miles de años sí, porque no hay otra prueba para mostrar la construcción de las pirámides de Egipto. En fin, estamos jugando a esta filosofía..porque aún no sabemos quiénes tripulan esas naves ni de dónde proceden.

Y así continuaron las diferentes tesis, pero como decía Carlos Ortiz de la Huerta: "Conste que aquí no hay fraude, no hay mentira, estamos todos investigando el fenómeno Ovni y sólo escuchando las diferentes hipótesis pueden darse conclusiones".

MRS. RITA
ESPIRITISTA, CURANDERA, ADIVINADORA Y CONSEJERA, CARTAS, LA MANO, LA MENTE
TODA CLASE DE CONSULTAS ESPIRITUALES
Ella le resolverá todo problema que Ud. tenga. Consultas de 8 am. a 9 pm. – Abierto Domingos.
616 GREENWOOD AVE. (1/2 cuadra al sur de Danforth). TéL. 463-7196.
ESPECIAL: Toda consulta de $5 a $2 presentando este aviso.

CASA FUNERAL CATOLICA
Ryan & Odette
1498 DUNDAS ST. W., (y Dufferin)
TORONTO 532-5965
Funerales a distintos precios. Sin interés, aunque pague por mes.

MODERN
BUILDING CLEANING
A DIVISION OF DUSTBANE ENTERPRISES LIMITED
4240 Cote de Liesse
Montreal 306, P.Q.
OPORTUNIDAD PARA HOMBRES Y MUJERES
Una gran compañía de limpieza requiere los servicios.
HOMRES: $3.25 la hora
MUJERES: $2.80 la hora
Horario: de 2 a 6pm.



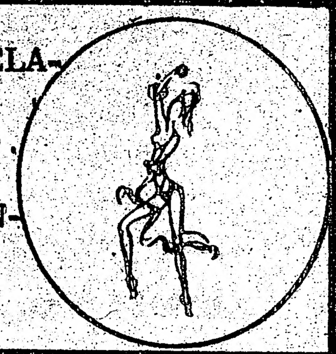
CORAJE OPERACION CORAJE OPERACION CORAJE OPERACION
EN MISSISSAUGA
"LA CUCHILLA"
SU CARNICERIA
Diarios
Revistas
Dulces
Yerba
Comestibles
Servicio a domicilio
Haga su pedido llamándonos al 274-4296
Lunes a Miercoles de 9 a 6pm.
Jueves a Sábado de 9 a 9pm.
308 Lakeshore Rd. E. casi Hgwy 10 (frente a Canadian Tire)
Luis Santurio
Jorge Monico
CORAJE OPERACION CORAJE OPERACION CORAJE OPERACION

BARNA LTD.
3864 ST. LAURENT BLVD.
TEL. 288-5241
TODO LO QUE USTED DESEE LO ENCUENTRA EN DONDE LOS PRECIOS SON MUY RAZONABLES
La calidad de la mercadería es garantizada
EL SERVICIO ES EL MEJOR
...Y LE DAMOS FACILIDADES DE PAGO

SRA. MARIA OLIVEIRA
Gerente del departamento español y portugues.
JUEGOS DE SALON, DORMITORIO, COCINA ALFOMBRAS — CORTINAS CUBRECAMAS LA MEJOR CALIDAD EN CATRES — STEREOS Y RADIOS
TELEVISORES A COLOR Admiral, Zenith, Toshiba, Panasonic, etc.
Relojes: BULOVA, ACCUTRON, DIGITRON
REFRIGERADORAS, COCINAS, LAVADORAS, MAQUINAS DE COSER, ASPIRADORAS, MAQUINAS DE ESCRIBIR CON SIGNOS EN ESPAÑOL.
SECADORAS DE CABELLO Y PEQUEÑOS UTENCILIOS DE COCINA.
REGALOS PARA TODA OCASIÓN

DISFRUTE DE SU TIEMPO LIBRE

HATHA YOGA – EJERCICIOS DE RELAJACION – DANZAS DE VIENTRE – CHA CHA CHA – RUMBA – MERENGUE – SAMBA – MAMBO – DISCO DANCE – JAZZ MODERNO – DEFENSA PERSONAL PARA MUJERES.



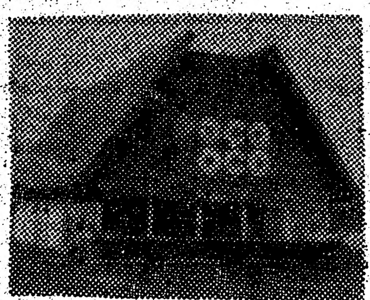
3111 DUFFERIN ST. TOR 787-9866

LEA EL POPULAR
LEA EL POPULAR
LEA EL POPULAR
LEA EL POPULAR

Restaurante
au petit chaudron
Especialidades Latinas
Lo invitamos a disfrutar de nuestra mesa Latinoamericana
Abierto de Lunes a Sábados de 10 a 12.
2115 Rachel Est Montreal.
524 0509

abajo el hot dog!
ARRIBA EL SANDWICH DE CHORIZO!

Bienvenido a
POCO LOCO



Chorizos de verdad
1660 O'Connor Dr. Scarborough
(2 CUADRAS AL OESTE DE VICTORIA PARK)
752-0223 TODOS LOS DIAS DE 11 A 23 HS.

EL GAUCHO
UNICO RESTAURANTE ARGENTINO DE MONTREAL

ABAJO LA PULPERIA

PARA MUSICA FOLCLORIKA Y PEÑA TO DOS LOS DIAS
PEQUEÑO BUFFET
2150 DE LA MONTAGNE
842-3481

Casa Mendoza
Restaurante Casa Mendoza y Residencia le brinda a Ud. la musica, vision y cocina de Latinoamerica.

Disfrute una noche en el unico restaurante Latinoamericano con asados, comida de mar y otras delicias de Peru, Colombia, Argentina, Chile.

Vea la famosa Parrilla al fuego libre. Musica y canciones latinoamericanas

Completamente licenciado.

Noches solamente: Martes a Domingo.

2161 Lakeshore Blvd. W. (Oeste del Humber) Amplio estacionamiento. 259-3756

Restaurant
LA PERLA CHALACA

Comida Latina a toda hora

Pescado frito	Anticuchos
Sancochado	Ceviche
Tallarines saltados	Escaveche
Seco de ternera	Aguadito
Tacu-Tacu	Chilcano

Viernes frijolada criolla
ABIERTO TODOS LOS DIAS
Atendido por su propietario Ricardo Kamiya
807 Bloor West. frente al Christie Park

JARDIN LIMEÑO
ESPECIALIDADES LATINOAMERICANAS
COCINA PERUANA • CANADIENSE
EMPANADAS • TAMALES
PICANTES • MILANESAS
Y OTROS PLATOS
ABIERTO LAS 24 HORAS
400 Rachel Est (sqna. st. Dennis)
845-9756

Ye Olde-Brunswick House
APERTURA DE SU
SALON DORADO
De Colombia a el Pipinta de el Pipinta a el Brunswick Hotel
Comida autentica Latina

ESPECIALIDAD DEL DIA
Lunes : Mondongo $ 1,75
Martes : Tamales $ 2,00
Miércoles : Bistek a Caballo $ 2,25
Jueves : Pescado $ 2,25
Viernes : Paella $ 3,00
Sabado : Frijoles Antioqueños $ 1,75
Todos los días tenemos nuestra famosa "Bandeja Paisa" $ 2,50
Deliciosas empanadas, chorizos, patacones, arepas.
Licencia de licor.
En breve : Aguardiente Antioqueño.

481 Bloor W. tel.: 924-3884

RESTAURANTE SOLMAR
Director DAVID DIAS
COCINA CLASICA ESPAÑOLA Y LATINOAMERICANA.

ELENCO ARTISTICO
★ MARIA ROSA RODRIGUES
★ LINO TEIXEIRA
★ RUI MATEUS

OFRECEMOS GRATIS NUESTRAS NUEVAS Y MAGNIFICAS SALAS PARA : CASAMIENTOS, BAUTISMOS Y OTRAS RECEPCIONES.

3699 boul Saint Laurent. Reservations: 844 7748. 285 9151

Para los amigos colombianos y ecuatorianos residentes en Montreal, les traemos una agradable sorpresa, se trata de la actuación de "Los Graduados", que se presentarán en esa ciudad el día viernes 3 de Diciembre en un grandioso baile de gala.

Los detalles correspondientes a lugar, hora y precios de las entradas los daremos a conocer en breve en las páginas de este periódico.

Desde ya, felicitamos calurosamente a los organizadores del espectáculo.

El baile que realizará el Club Tungurahua el día 13 de Noviembre en el Ucranian Hall de la calle College.

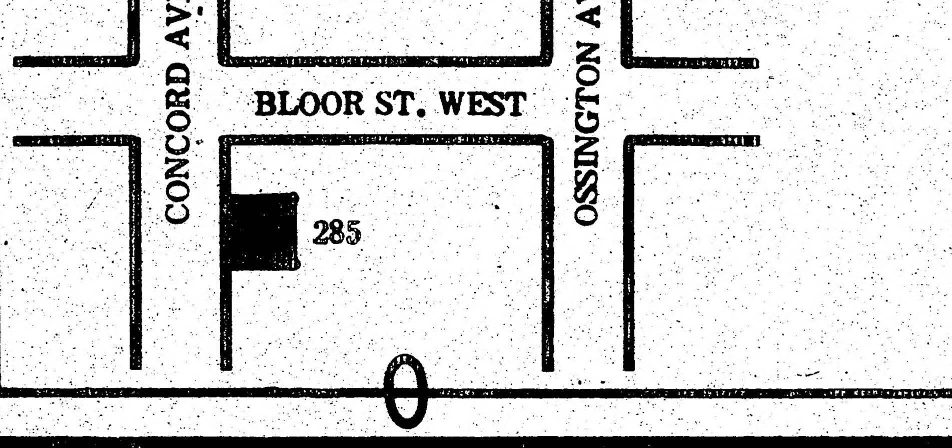
Existen rumores de que el 3 de Diciembre estaría entre nosotros el conocidísimo músico Zurita, procedente de Ecuador con su conjunto, y por último el Club Pichincha planea su primer reunión danzante para el 4 de Diciembre, para festejar la fecha clásica de la capital Ecuatoriana.

THE COCO-NUT
LATIN DISCOTHEQUE
BAILE Y DIVIERTASE LOS VIERNES Y SABADOS DE 8.30 pm. A 2.30 am. CON LA MUSICA DE JOSE MANUEL
Se reserva el derecho de admisión
1653 dufferin casi St. Clair

RESTAURANTE "El Cortijo"
Especialidades Colombianas
Servicio a Domicilio gratis
MONTREAL
230 Roy Est. (Coin Laval) Tél.: 843-4332

Restaurant
CHUNG KING CHOP SUEY HOUSE
SABROSA COMIDA CHINA Y LATINOAMERICANA - PRECIOS MODICOS
Hablamos español
Visítenos en 424 College Street
Tel. 921-9845 (a 20 metros de Bathurst)

RESTAURANTE Rio De La Plata
ESPECIALIDADES LATINAS
21 ST. VIATEUR W.
RINCON FAMILIAR EN EL CORAZON DE MONTREAL
●MATAMBRE ●ASADO A LA PARRILLA
●CAZUELA DE MONDONGO
●CANELONES A LA ROSSINI
●MILANEZAS ●CHORIZOS
●EMPANADAS ●CHIVITOS ETC, ETC.
DOMINGO, RAVIOLES CASEROS
ABIERTO TODOS LOS DIAS DE 10:30 A.M. A 3 A.M.
TEL. 277-0078

LA CUMPARSITA
RESTAURANT
285 CONCORD Ave.
535-8124
ESPECIALIDADES RIOPLATENSES
LICENCIADO BAJO EL L.L.B.O.
Nuevo horario de invierno
MARTES A JUEVES: DE 12m A 3pm - 5pm - 10pm
VIERNES: " " " " 12pm
SABADOS: " " " 12pm
DOMINGOS: " " " 10pm
LUNES: CERRADO


CHARGEX

LA MANCHA
RESTAURANT ESPAGNOL
5179 Côte des Neiges
Tel. 739-9220
Montreal
ESPECIALIDADES EN Cocina española
Abierto de: 11.30 a.m. a 11 pm.

the Odyssey
Restaurante y Taverna
Especialidad en comida Griega
También langostas, costillas, camarones
Abierto 12 m. - 3 a.m.
Salón para banquetes de 40 a 200 personas
477 Danforth Avenue 466-6415

Sopa de Guisantes

Dos paquetes, de 10 onzas cada uno, de guisantes congelados (frozen peas)
Una cebolla grande, picadita
Una taza de leche
Una taza de crema espesa (heavy cream)
Un octavo libra de mantequilla (4 cucharadas)
Dos cucharaditas de maicena (cornstarch)
Dos cucharadas de leche

Se cocinan los guisantes siguiendo las direcciones del paquete, pero se añade la cebolla. Se dejan cocinar hasta que estén tiernos para reducirlos a puré. Se reducen a puré y en la parte superior del baño de María se vierte el puré, la leche, la crema y la mantequilla. Se pone al calor, sobre agua hirviendo, y se revuelve frecuentemente hasta que la mezcla esté totalmente caliente. Se añade revolviendo la maicena disuelta en las dos cucharadas de leche. Se continúa revolviendo hasta que espese. Se sazona al gusto con sal y pimienta. Da 4 raciones.

CONVIENE SABERLO:

Para reducir los guisantes a puré se usa la licuadora eléctrica (blender) o un colador. Se cocina la mezcla al baño de María para que la leche y la crema no se conviertan en grumos. Esta sopa se sirve caliente salpicada con imitación de bacon picadito o también con "croutons"

ESTIMADA AMA DE CASA:

ESTIMADA AMA DE CASA : Como Ud. sabe, muchas comidas latinoamericanas requieren leche de coco. Hasta ahora Ud. le ha estado martillando al coco seco, quebrándose sus lindas uñas y quizás quebrando pedazos de crema de coco helada. Damas, ahora es el tiempo de liberarse.

Goudas tiene una nueva idea : leche de coco fresca y natural, preparada y enlatada a su conveniencia. Se lo debe a sí misma de probar leche de coco de Goudas. Puede ser usada en pasteles, puddings, cereales de arroz, vegetales y en su sandwich. La leche de coco de Goudas está en forma líquida, por lo tanto se disolverá fácilmente. Se mantiene refrigerada por mucho tiempo, fácil de medirse y no tiene quimicos. Puede usarse como mezcla en el licor.

Y para complementar la despensa de su hogar no deje de pedir también Arvejas de Mr. Goudas.

BONIFICACION INFANTIL

MARLENE'S JUST BABIES LE OFRECE GRANDES AHORROS EN TODO LO QUE NECESITA SU BEBE.

Todo desde camitas para niños y cunas hasta cochecillos de niños y corrales. Todas hechas por las famosas compañías como Gendron, Bassett, Lepine, Perego, Dorel y Swyngomatic.

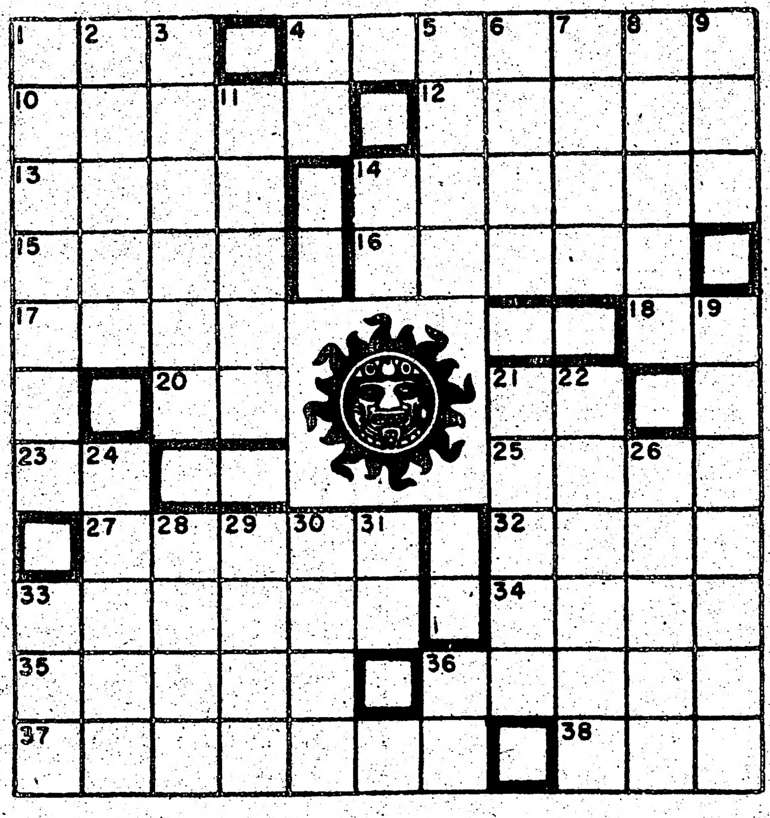
Todo en exposición y listo para llevar a casa con ahorros adorables.

Marlene's
Just Babies

621 Dupont st. (este de Christie) — 534-4900.
Diariamente de 10 a 6.

CRUCIGRAMA

Por Felipe Eduardo PEREA

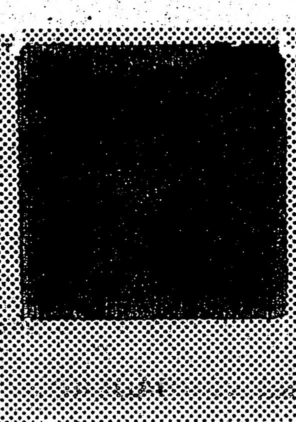


HORIZONTALES

1.-Uno de los tres hijos de Noé.
4.-Que comete pecado.
10.-Persigue.
12.-Planta aristoloquiácea de flores rojas.
13.-Especie de liebre de Patagonia.
14.-Anonas, frutas americanas.
15.-Amarren.
16.-Médico demagogo francés.
17.-Batracio.
18.-Preposición.
20.-Terminación verbal.
21.-Arbusto de la China.
23.-Símbolo del sodio.
25.-Abogado y político argentino, jefe del partido radical.
27.-Yema de los vegetales.
32.-Apodo.
33.-Perfecciona un cuadro o retrato.
34.-Situada (Inv).
35.-Atasca, obstruye.
36.-Flor de adorno de color rojo o amarillo.
37.-Habitantes de una colonia (Inv).
38.-Llamada internacional de auxilio.

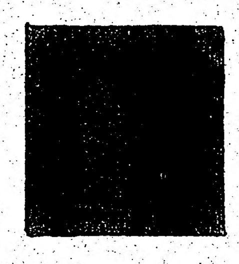
VERTICALES

1.-Pequeño crustáceo decápodo marino.
2.-Se somete.
3.-Pez parecido a la anguila.
4.-Apócope de papá.
5.-La parte más baja del barco.
6.-Poner al fuego.
7.-Señora de calidad.
8.-Loco.
9.-Especie de gorro con visera.
11.-Aliviarse.
14.-Instituto Mexicano (Inic).
19.-Diosa de la venganza.
21.-Empanada de masa de harina de maíz, rellena y envuelta en hojas de plátano.
22.-Mazorca de maíz tierno (Pl).
24.-Arbol siempre verde de la familia de las abietáceas.
26.-Carburo de hidrógeno.
28.-Nombre de hombre.
29.-Mamífero rumiante cuya hembra es la vaca.
30.-Eucalipto.
31.-Símbolo del sodio.
33.-Nivel.
36.-Símbolo del actinio.



PARA COMPRAR, VENDER SUS CASAS O INVERTIR
ESTAMOS A SUS SERVICIOS

TREMBLAY INC.



Para cualquier información sobre venta, compra ó valorización de propiedades ofrecemos servicios gratuitos. Hablamos español.

Victor Raposo
176 Duluth E. Mtl.
Of.845-7201 Res.387-1273

Serge Tremblay
5450 Cote Des Nieges
Of.735-5588 Res.661-4604

LA COMPAÑIA A.TREMBLAY INC. DE MONTREAL
Miembro de la Cámara de Bienes y Raices de Montreal y la Federación internacional de bienes y raices.

Vea las estrellas en el O'Keefe Vea las estrellas en el O'Keefe
Vea las estrellas en el O'Keefe Vea las estrellas en el O'Keefe

SOLAMENTE UN DIA
EN EL O'KEEFE CENTRE!
DOMINGO 28 DE NOVIEMBRE

DIRECTAMENTE DESDE ESPAÑA

BALLET
NACIONAL
FESTIVALES DE **ESPAÑA**

COMPAÑIA DE 50

"La mejor, y más entretenida compañía de danzas españolas de siempre. . !" -Londres, Inglaterra.

DECORADOS Y VESTUARIO DE PICASSO

Dos actuaciones : Flamenco 2:00p.m. Clásico 7:30p.m.

ENTRADAS : $4 A $10 ENTRADAS EN VENTA

O'KEEFE CENTRE
Front y Yonge, Toronto, M5E 1B2

COMUNICADO

Se cita a los señores miembros de la directiva, principales y suplentes, de la Asociación Ecuatoriana, para la sesión regular a celebrarse el sábado 13 del corriente a las 5 p.m. en 699 Bloor St. West.
La inasistencia de cualquier miembro será suficiente razón para la descalificación y reemplazo de su cargo.
El Presidente.

COMUNICADO
CLUB URUGUAY.

Se invita a la mesa redonda a llevarse a cabo el sábado 13 del corriente en el local del Centro para Gente de Habla Hispana, 582A College St. entre las 6pm. y las 8pm.
Tema a tratarse : Club Uruguay.
Se ruega la asistencia del compatriota uruguayo.

COMUNICADO.

El Club Internacional Toronto convoca a todos sus miembros a la sesión regular a efectuarse el día viernes 12 del corriente a las 7:30 p.m. en el St. Basil College, 3100 Weston Rd. con motivo del nombramiento de la nueva Comisión Directiva.

TORNEO DE BOWLING EN MONTREAL.

La Asociación de Sudamericanos en Montreal está realizando un torneo de bowling todos los domingos a partir de las 4 pm.
El lugar es Bowling Pie IX ubicado entre Jarry Av. y Pie IX Blvd. (Montreal Norte)
La persona interesada en participar sólo debe comunicarse con la Asociación al tel. 844-7889.

MILTON JUAN VILLANO.
Nacionalidad : Uruguayo.

Se agradece a toda la colectividad latinoamericana por la ayuda recibida en la colecta realizada en favor de la familia del nombrado con motivo de su trágico fallecimiento.
Howard Castillo.

COMUNICADO
AJEDRECISTAS :
El sábado 27 de Noviembre se iniciará el Primer Torneo Internacional de Ajedrez mixto denominado "Capablanca 76" con buenos trofeos para los finalistas.
El lugar de realización se informará en ediciones posteriores. Inscríbase en los siguientes sitios :
Pastelería Víctor, 616 Bloor St. West
Jorge's TV, 741 Bloor St. West
Bathurst-Dupont, 1080 Bathurst St.

PROGRAMA DE ACTIVIDADES DEL CLUB URUGUAY.

NOVIEMBRE.

Gimansio : Campeonato interno de Volley ball y Basketball.
Noviembre 13 : Mesa redonda "El Club Uruguay", en el local del Centro para Gente de Habla Hispana.
Noviembre 20 : Cena criolla. Asado y Peña folklórica.

DICIEMBRE.
Diciembre 4 : Primera Revista del Tango en Toronto.
Diciembre 18 : Feria Artesanal (Harbor Front)
Diciembre 31 : Cena de Fin de Año.

FERIA ARTESANAL MANOS DEL INMIGRANTE.

Se presenta por tercera vez en Harbour Front el 18 de Diciembre.

El Centro para Gente de Habla Hispana, una vez más convoca a toda la comunidad hispanoamericana a dar una muestra de nuestras riquezas culturales, participando en este evento. Aquéllos que lo han hecho anteriormente son testigos del espíritu festivo, de unión y amistad que la ha caracterizado. Esta vez, más que nunca, tendremos la oportunidad de transformar nuestra feria en una gran fiesta que se verá matizada con nuestras propias celebraciones navideñas.
Teniendo la disponibilidad de las estupendas facilidades que ofrece el local Harbour Front, contamos con Ud. para hacer más brillante este acontecimiento.
Los artesanos y grupos folklóricos que se interesen en participar llamen a nuestras oficinas a los teléfonos : 533-8545 ó 533-8546.

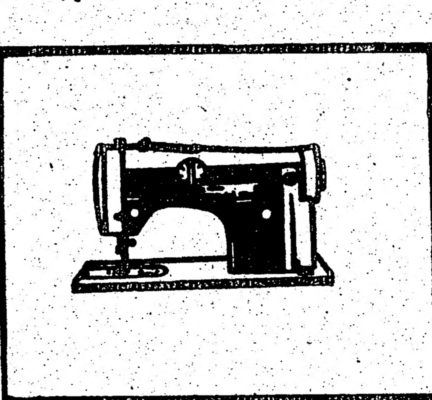
CENTRO PARA GENTE DE HABLA HISPANA.

CLASIFICADOS

KRONAS
REAL ESTATE LIMITED REALTOR
1310 BLOOR ST. WEST. TORONTO, ONTARIO
537-1245

Necesitamos personas jóvenes y de energía para trabajar en ventas con nosotros en nuestra moderna oficina de la esquina de Bloor y Lansdowne. Estacionamiento gratis y comisión generosa de hasta un 80%. Llámenos.

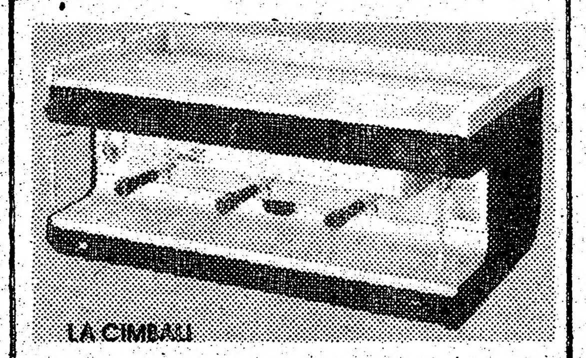
South Kingsway - High Park. Tres dormitorios, 2 balcones, 1,642 pies de espacio habitable; piscina; sauna; tenis; etc. Sólo $ 58,300.
Llamar a Andrés Ferreira al 537-1245.

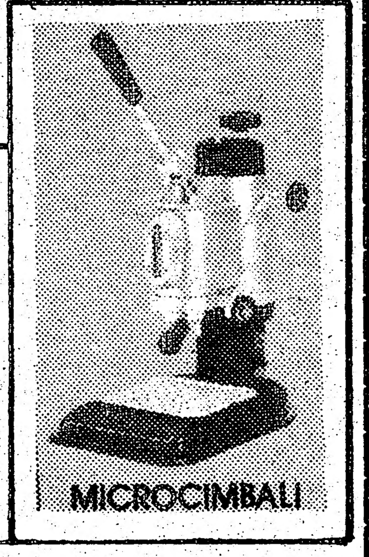


BERNINA - OMEGA
NECCHI-BROTHER
SMITH-CORONA
OLIVETTI - BROTHER
DE
ARMANDO ARGENTINI

AHORRO VERDADERO.
Antes de comprar en otro lado, visítenos y compare precio, servicio y calidad.
Venta y reparaciones de máquinas de coser de cualquier marca.
Abierto hasta las 9 pm. Estacionamiento para clientes.
2030 EGLINTON AVE. W.
781-2650

MF "ELECTRA" COMPANY
1896 JANE STREET
WESTON, ONTARIO, CANADA M9N 2T8
Agente exclusivo de
"Cimbali" é "Isa"





- Maquina para café expreso
- Molinillo de café
- Maquina para helado
- Accesorios para bar y restaurante
- Maquina para cafe expreso
- Uso domestico

ALQUILER PARA BAR, HELADERIA, MESAS CALIENTES

VENTA-ALQUILER ASISTENCIA TECNICA 249-2898

COMISION CATOLICA ESCOLAR DE MONTREAL.

La Comisión Escolar Catolica de Montreal comunica a la comunidad Hispano-Americana que todos los niños que tengan problemas de lenguaje entre las edades de 4 a 16 años, pueden inscribirse en los locales escolares ubicados en diferentes partes de la ciudad.
Para mayores informes llamar a los teléfonos :
525-6311 y 873-3744.

Debido al crecimiento de nuestra empresa, ofrecemos una vacante para un representante de ventas de habla hispana. Debe poseer licencia. Experiencia no necesaria ya que nosotros proveemos el entrenamiento. Altas comisiones, publicidad ilimitada.
Llamar al Sr. Camillo Conti para una entrevista confidencial al teléfono 248-6666.

conti
conti real estate limited
1621 Wilson Avenue, Downsview, Ont., M3L 1A5

CAR CAR CAR CAR
Moe Kaufman Automobiles
357-363 Queen St. West
Tel. 366-0721-2

69 Volvo automático. Frenos de potencia. Radio, desempañante trasero. Certificado.
Lic. AAF 114 $ 1,150

71 Maverick. A-1 Certificado.
Lic. BJZ 348 $ 1,150

75 Pontiac Astre. Excelente condición, radio.
Lic. KFE 173 $ 2,150

71 VW. Desempañante a gas, radio, certificado.
Lic. AOV 940 $ 1,350

RAMON HERNANDEZ.

Al servicio de ustedes para mudanzas a cualquier hora. Fuera o dentro de Toronto.
Precios módicos.
Llamar a los teléfonos 535-5676 ó 869-0989.

Venga y vea nuestra línea de Stereos 1976, Telefunken, Panasonic, TV a color Panasonic Quasar de 9" a 26". Servicio de reparación en todos los modelos. Luxor Radio TV 620 Bloor St.W 531-2985
Hablamos español.

Se vende negocio de artículos varios con buena clientela, bastante bien ubicado.
Llamar solamente personas con intenciones serias al tel. 536-3006.

Busco compañera deseosa de amar y ser amada. Mi edad : 40, estatura : 1,65, peso : 67 kilos hispanos, soy residente, interesada enviar datos completos incluyendo fotos. Box 434, Station "C", Toronto, Ontario.

Tapicería y revestimiento de todo tipo de muebles a precios cómodos. Hablamos español.
Tapicería Towne.
647 The Queensway.
251-1589.

Se necesitan operadoras de máquinas de coser para abrigos.
Tel. 469-0185.

Se necesitan soldadores con experiencia para fabricar pasamanos, buen sueldo, trabajo seguro.
Tel. 239-9674.

Renta gratis a cambio de conversación en español.
Tel. 669-2608.

Se vende Stereo-bar Grundig y TV Zenith 26" usados y cuadros al óleo nuevos.
Tel. 769-5960.

Se alquila departamento en sótano, dos dormitorios, cocina y heladera.
Tel. 749-3806.

Enviamos baúles y encomiendas para toda Latinoamerica, seriedad, honradez y buen servicio.
Llamar a Roberto Sanchez al tel. 531-5305.

SE VENDE
Casa rentera, departamentos completos e independientes. Renta anual $ 7,720
Hipoteca al 9 1/4 %.
Tel. 536-9723.

LOS AVISOS PARA ESTA SECCION SE RECIBEN HASTA 24 HORAS ANTES DEL CIERRE DE EDICION, ES DECIR HASTA EL DIA SABADO A LAS 18 HORAS PARA LA EDICION DE LOS LUNES Y HASTA LAS 18 HORAS DEL DIA MARTES PARA LA DE LOS JUEVES.

CENTRO COMUNITARIO LATINOAMERICANO

Necesita ayuda? Visítenos! Ahora Ud. tiene en el Noroeste de Toronto un centro de servicios completamente gratuito y confidencial. Este centro, especilmente para latinoamericanos, ha sido recientemente abierto bajo el auspicio del Oficio Católico de Inmigración.
Le ayudaremos en problemas de inmigración, llenar formularios, orientación e información en general, salud, alojamiento, empleo, estudios, familia, traducciones y préstamos sin interés para viajes de familiares que inmigran legalmente a Canadá.
Atendemos de Lunes a Viernes de 10 de la mañana a 6 de la tarde en:
Centro Comunitario Latinoamericano
9 Milvan Dr., Unit
Weston, Ontario, M9L 1Y9
Teléfono: (416) 745-6239.

Efrem Zimbalist Jr.

"No me Gusta Trabajar y Cuando no Tengo que Hacerlo soy Feliz

Cuando Zimbalist no trabaja se dedica a jugar al golf y a pasar los días enteros en casa. "El calor de hogar es una de mis debilidades, jugar al golf la otra y no trabajar la más importante"

Efrem Zimbalist Jr. es uno de raza rara en Hollywood, no tiene que trabajar y no quiere trabajar.

Hay un numeroso grupo de estrellas en Hollywood que caen en la primera categoría, pero todos parecen tener apremio por el trabajo.

Zimbalist trabajó en dos series de televisión —77 Sunset Strip y el FBI— que llenaron vastas cantidades de dinero en los cofres por 16 años. Después, claro, están los restantes.

Ahora que está libre de la semanaria molestia de filmar una dramática serie, Zimbalist está ocupando su tiempo en lo que más le gusta: jugar golf, golf y más golf.

En las primeras cinco semanas de este año compitió en partidos por celebridades de cuatro de los torneos más importantes en el PGA —en el partido de Bing Crosby, Andy Williams, en San Diego, Bob Hope y Glen Campbell, en Los Angeles.

Efrem Zimbalist Jr. es uno de raza rara en Hollywood, no tiene que trabajar y no quiere trabajar.

Hay un numeroso grupo de estrellas en Hollywood que caen en la primera categoría, pero todos parecen tener apremio por el trabajo.

Zimbalist trabajó en dos series de televisión —77 Sunset Strip y el FBIW que llenaron vastas cantidades de dinero en los cofres por 16 años. Después, claro, están los restantes.

Ahora que está libre de la semanaria molestia de filmar una dramática serie, Zimbalist está ocupando su tiempo en lo que más le gusta: jugar golf, golf y más golf.

En las primeras cinco semanas de este año compitió en partidos por celebridades de cuatro de los torneos más importantes en el PGA Wen el partido de Bing Crosby, Andy Williams, en San Diego, Bob Hope y Glen Cambell, Los Angeles.

Y hacia final de mes estará jugando con Jack Nicklaus, en Glen Eagles. De hecho Efrem ha ordenado a sus agentes buscar sólo los libretos —de película o de televisión—, que le permitan tiempo para su pasatiempo favorito.

Desde que el FBI salió del aire, hace más de dos años, Efrem hizo una pequeña parte en 'Aeropuerto 75' y en la mejor película de la semana en la televisión "La Dalia Negra".

Sentado en su elegante casa de estilo francés, en el Valle de San Fernando, en Los Angeles, parece rápidamente obvio que el corazón del alto, delgado y guapo actor no está hecho para el trabajo.

"Realmente disfruto el lujo de no tener que trabajar. Las series de televisión son muy absorbentes y es maravilloso levantarse en la mañana sabiendo que puedo salir a jugar golf todo el día".

Solamente una súplica de un viejo amigo ha sido capaz de moderarle su apetito por el golf. Durante los dos últimos meses Efrem ha estado en la campaña alrededor del país con Ronald Reagan y su deseo de ganar la nominación del Partido Republicano para Presidente.

Hay un papel que haría a Zimbalist feliz de poner sus palos de golf a un lado por un tiempo.

"Me gustaría muchísimo hacer una comedia romántica. Ya sea una serie de televisión o algo para las pantallas grandes. La parte que tengo en mente es lo que hacían Cary Grant y Ronald Coleman. Esas eran películas maravillosas y estoy seguro que hay una enorme audiencia buscando ese tipo de material".

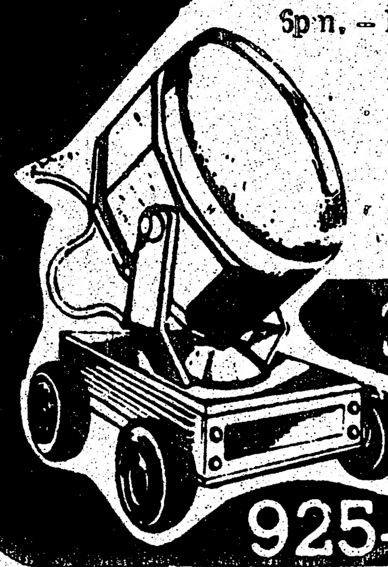
"Estoy en la posición afortunada de elegir, así que me sentaré y me preocuparé acerca de mi juego y ver que pasa".

Zimbalist, hijo de famoso concertista, el violinista Efrem Zimbalist, y Alma Gluck, una igualmente famosa estrella de ópera, dijo que el más grande impacto en su carrera de actor fue hacer el FBI.

"No sólo era un maravilloso espectáculo que estaba cerca de la verdad, sino que también conocí a uno de los más grandes hombres de América, J. Edgar Hoover.

"Era un hombre asombroso. Cuando estábamos en el escenario para hacer el espectáculo fui enviado a Washington a pasar siete días intensos en los cuartes les generales del FBI.

1288 Queen st. w.
UNIVERSAL
Nov 7-11
Buffalo Bill y los Indios
Buscando la Pista
Mr. Majestyk
531-5239
KENSINGTON
ADULT ENTERTAINMENT
Nov 8
Chinatown
565 College st.
535-0202 535-6032

CINE AMERICA
presenta a:
Nov 12-14
Viernes desde 8p.m. - Sábado desde 8p.m. - Domingo desde las 2,30p.m
Ride in a Pink Car
Shangai Joe
Navaho Joe

344 College esq. Augusta
925-9450

ODEON Theatres
SEMANA DE NOV. 12 A NOV. 18
TWO-MINUTE WARNING
Y OTRA PELICULA EN LOS DRIVE-IN'S
HYLAND I — YONGE AT ST. CLAIR • 962 2891
HUMBER 1
ALBION 1 — ALBION MALL AT KIPLING • 742 0666
SHERIDAN 2 — ERIN MILLS RD. N QE. MISS. • 822 5313
ELANE — EGLINTON & DANFORTH RD • 261 6135
FAIRVIEW 1 — DON MILLS SHEPPARD 451 3337
BAY RIDGES DRIVE-IN — HWY 2 W OF BROCK • 282-3969
DUFFERIN DRIVE-IN — S OF HWY 7 • 669 1605

SEXTA SEMANA
"THE FRONT"
HYLAND 2
recommended as ADULT ENTERTAINMENT

Esta historia es verdadera.
Solo los hechos fueron cambiados
" SEVEN PERCENT SOLUTION "
ADULT ENT.
YORK I — EGLINTON E. AT YONGE • 486 5600

CAR WASH
ADULT ENTERTAINMENT
SEXTA SEMANA
SHERIDAN 1
YORK II

Timothy Lea's Confessions OF A DRIVING INSTRUCTOR
Y EN LOS DRIVE-IN'S
" CONFESSIONS OF A WINDOW CLEANER "
ODEON • WESTON
PARKWAY DRIVE-IN — N. OF STEELES OFF WOODBINE • 495 6344
CORONET — YONGE AT GERRARD
LAKESHORE
DANFORTH
RICHM'D HILL

20th CENTURY THEATRES
NOV. 12 A NOV. 18

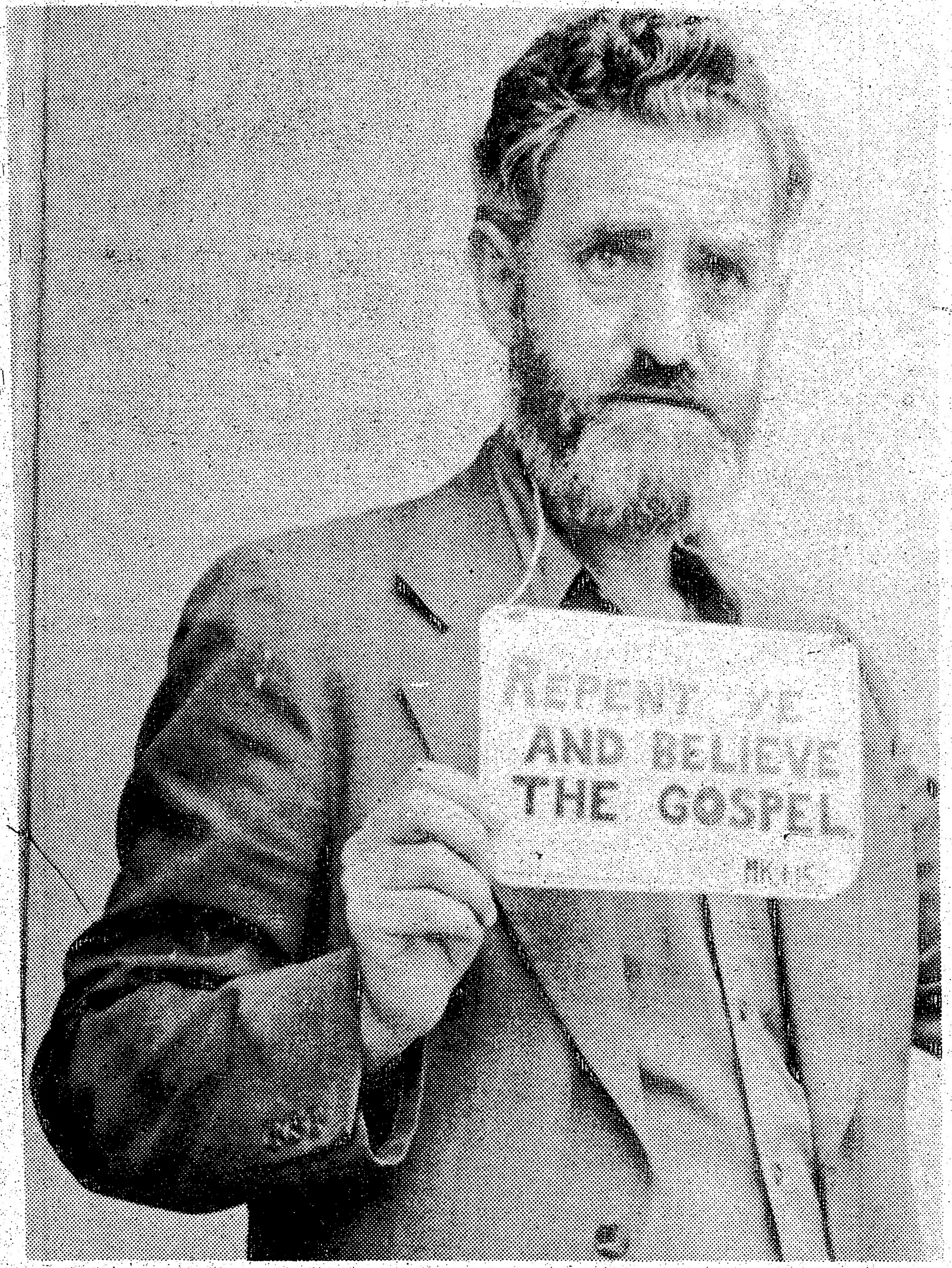
"CARRIE"
UPTOWN 1 — YONGE AT BLOOR 922 3113
THE CINEMA — T.D. CENTRE BAY ST AT KING 364 3451
CEDARBRAE 1 — LAWRENCE MARKHAM RD. 438 1791
SKYLINE 2 — IN THE SKYLINE HOTEL — DIXON RD & HWY 27 248 5070
MISSISSAUGA SQUARE ONE
BRAMALEA 2 — DIXIE RD & HWY 7 457 8200

2 PELICULAS DE TERROR
" HAUNTS "
y
" TERROR HOUSE "
YONGE — YONGE AT QUEEN 364 0277
677-3041 northwest drive-in

Ahora:
VIRGIN FLESH
Y
OPEN AIR BEDROOM
ADMITTANCE RESTRICTED
EDEN — BATHURST ST.

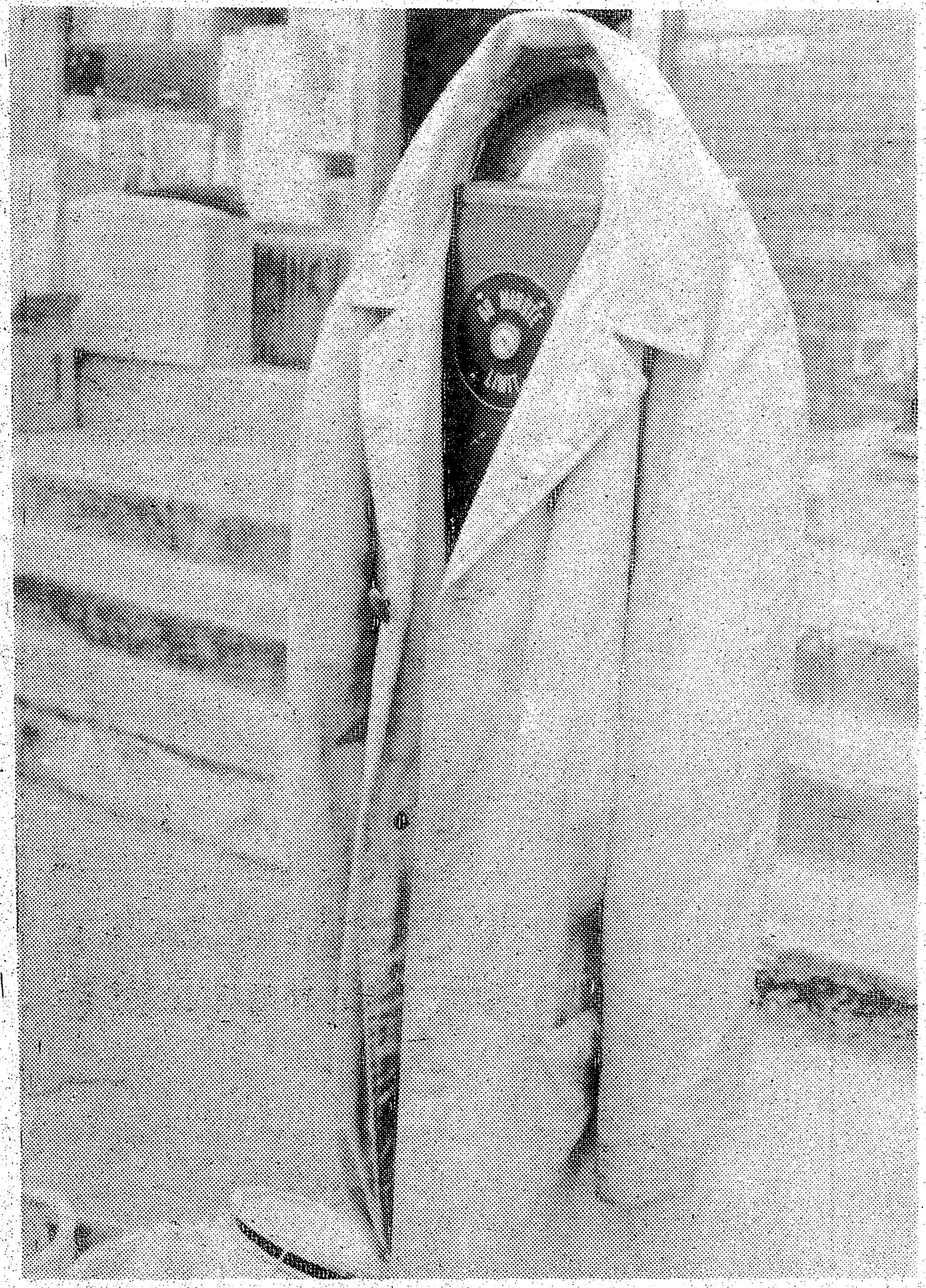
Jueves 11 de Noviembre de 1976
Theatres
NOV. 12 A NOV. 18
MINUTE
RNING
EN LOS DRIVE-IN'S
HUMBER 1
SHERIDAN 2
FAIRVIEW 1
DUFFERIN DRIVE-IN
SEMANA
HE
ONT"
ND 2
ADULT ENTERTAINMENT
ia es verdadera.
fueron cambiados
ENT SOLUTION "
ADULT ENT.
SEXTA SEMANA
YORK II
Confessions OF A DRIVING INSTRUCTOR
IN'S
OF A WINDOW CLEANER "
PARKWAY DRIVE-IN
LAKESHORE
RICHM'D HILL
THEATRES
A NOV. 18
ARRIE"
THE CINEMA
SKYLINE 2
BRAMALEA 2
LAS DE TERROR
HOUSE "
northwest drive-in

archivo



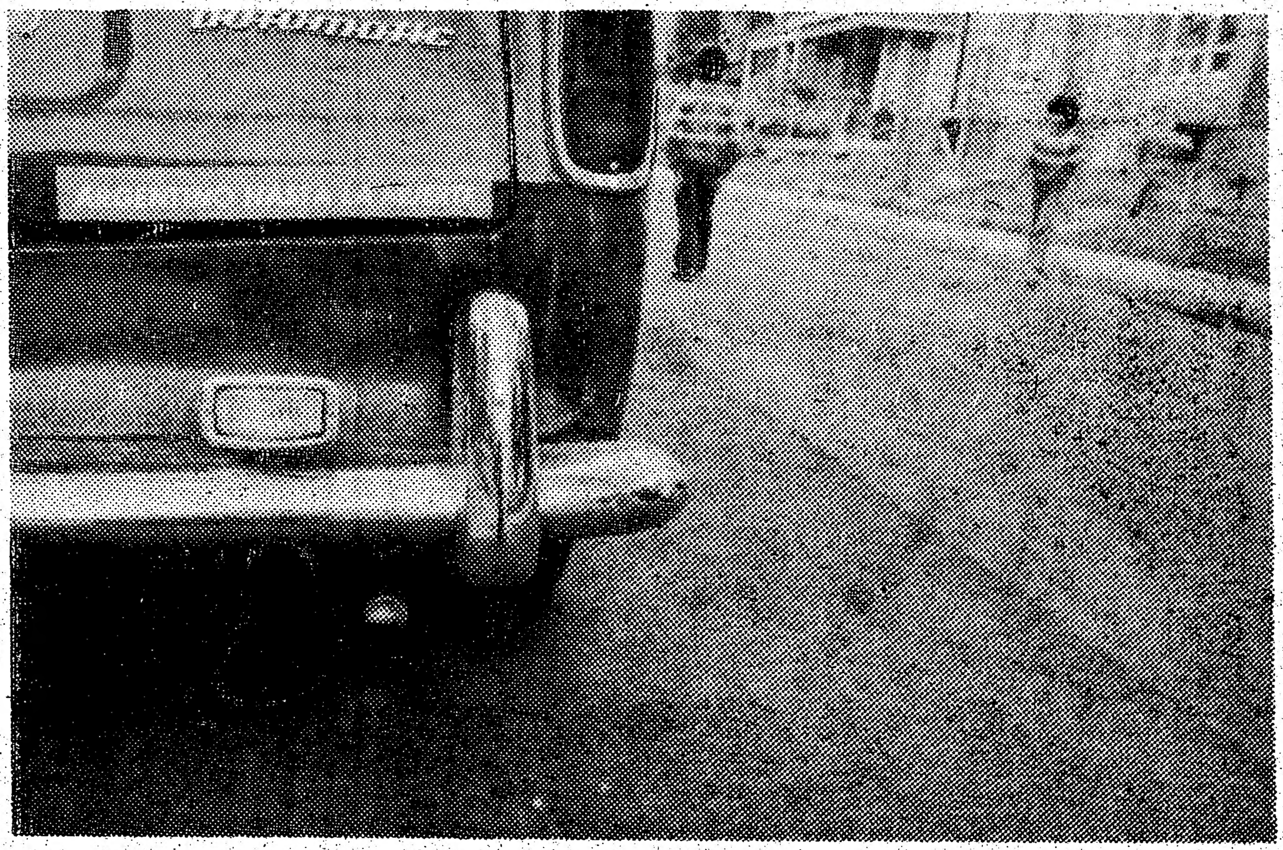
Con solo mirarle la cara a este profeta callejero es suficiente para uno arrepentirse y cumplir con lo que dicen las escrituras.

La figura elegante y estilizada de la chica jamaiquina que se concentra en mirarse,la pudimos apreciar en un espejo del Honest Eds.



La ultima moda en abrigos para parquimetros es este modelo que encontramos hace poco en una calle del barrio chino.

y.....el ultimo estilo en sombreros para el otoño se lo vimos a este convincente vendedor de loteria en Bloor y Bay



Para dar muestras de fervor patriotico tal vez pocos pueden igualar al dueño de este coche.

Maletas listas?
A volar con nosotros a Latinoamérica y España
Justo a tiempo para navidad.
Precios especiales en grupos ó excursiones.
Llame ahora al 465-1114
Skyway TOURS LIMITED
484 Danforth Ave.
Tenemos un lugar reservado para Ud.

VIAJES ESPECIALES EN GRUPO A
Latinoamérica
TARIFAS ESPECIALES PARA VIAJES A ARGENTINA Y URUGUAY
SE HABLA ESPAÑOL
IATA
Orbit Travel Service
1193 ST. CLAIR AVE. W.
TORONTO

tels.: 654-8727
654-9899

CONOCEMOS EL MUNDO
ATLAS TOURS
IATA Agente autorizado
VIAJES ESPECIALES A LATINOAMERICA
ESPAÑA URUGUAY ECUADOR MEXICO
COLOMBIA GUATEMALA CHILE BRASIL
ARGENTINA VENEZUELA GRUPOS ESPECIALES Y TARIFAS DE EXCURSION
INMIGRACION/PASAPORTES/VISAS/INCOME TAX
Excursiones especiales de navidad
PARA UN BUEN SERVICIO CONSULTE CON RUBEN DOMINGUES
1013 Bloor St. W. Toronto
Tel. 536-1155

windward travel
321 DAVENPORT RD. TORONTO
TEL. 961-1014

ERIKA ZAFFARONI
Su agente latina.
Viajes a cualquier parte del mundo.
TOURS PARA ESQUIADORES DESPACHO DE BAULES.
VENTA DE TICKETS PARA TREN, BARCO Y OMNIBUS.
VISAS, PASAPORTES, TRADUCCIONES, DOCUMENTACIONES.

Primer Turista en Marte

Por GUY CLAVEL

PASADENA, California
VPBBO - Uno se conduce en Marte, como un turista inmóvil y sus primeras impresiones fotográficas tienen validez tan relativa como las de un marciano que describiera la tierra sin moverse del californiano valle de la muerte.

Las "tarjetas postales" en blanco y negro y en color que la sonda envió a los terrestres muestran un paisaje casi tan desolado como el de la luna: llanuras pedregosas y rocosas, inertes bajo un sol rojizo y sin asomo de hierba, árboles o arbustos. Al fondo, algunas dunas.

Pero es que la región Chyse, donde se posó Vikingo I, parece el equivalente marciano de cualquier desierto del sudoeste de Estados Unidos, declarararon en el laboratorio expacial de pasadena (California) los técnicos de la NASA (Administración Nacional de la Aeronáutica) y el espacio).

Según éstos, no es tan seguro que el, resto del planeta rojo sea tan inhóspito. La prueba es que la atmósfera de Marte contiene cantidades suficientes de nitrógeno y argón como para albergar alguna forma de vida.

Los responsables de esta primera prospección directa de "nuestros hermanos los marcianos" están decididos a ampliar su información para saber si éstos existen, aunque sea en forma microbiana.

Para ello intentarán que una segunda sonda, Vikingo-Dos, aterrice el cuatro de septiembre más cerca del polo norte del planeta.

Entre los 44 y los 50 grados marcianos de latitud norte, los deshielos polarares quizá den paso a regueros de agua de la magnitud que sea. O bien pudiera haber un "permafroste" que fundiera en verano.

La existencia de agua sería de capital importancia para la hipótesis de vida marciana.

Pero que Vikingo-Dos consiga, posarse en estos parajes, constituye un nuevo e increíble desafío técnico, puesto que no será posible verificar por radar si el terreno es plano o demasiado accidentado. Habrá que contar únicamente con la observación fotográfica para elegir el área del aterrizaje.

Además, hasta que la segunda sonda norteamericana de Marte se inscriba en órbita, el próximo siete de agosto, la dirección del Space Laboratory de Pasadena seguirá centrando sus trabajos en los datos transmitidos por, el primer Vikingo y en sus actuales y eventuales nuevas averías.

Por ahora, el problema más importante parece el què se produjo en el sismógrafo que debia registrar la actividad del suelo marciano.

Según los especialistas, la caja de protección del aparato, que debía abrirse tras el aterrizaje, no lo hizo como se previó.

Por otra parte, el brazo en cuya punta está la excavadora de Vikingo no se plegaba del todo, aparentemente a causa del atasco de una aguja de cierre. Pero las maniobras del sábado y domingo terminaron por liberar el sistema.

Aunque se repitiera un percance similar, la cosecha de muestras del suelo de Marte podría continuar, puesto que el brazo podría plegarse lo bastante para depositarlas en los laboratorios de a bordo.

Los dirigentes de la misión confiaban igualmente ayer lunes en poder activar la caja del sismógrafo mediante el envío de nuevas series de señales electrónicas.

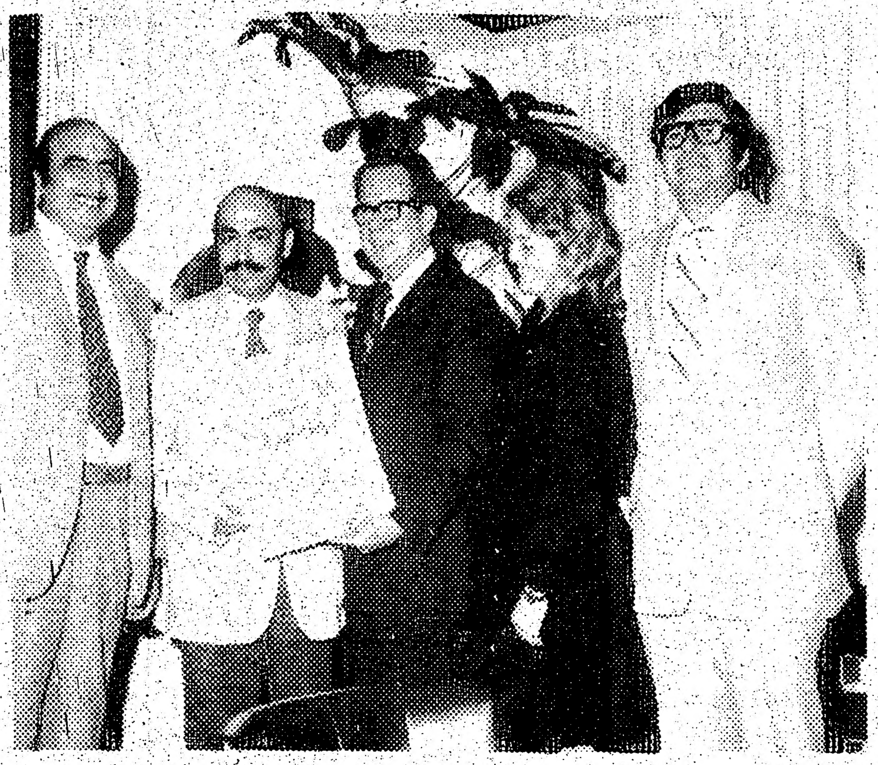
También se recordaba que hay sistema de reemplazamiento tanto para emisores como para receptores.

En el transcurso de esta semana, Vikingo seguirá tomando fotografías de la corteza marciana y estudiando su atmósfera. Y si no hay novedad, la excavadora empezará el miércoles o el jueves la parte más importante de los trabajos de la sonda.

El análisis de las muestras que obtenga podría suministrar datos esenciales sobre la eventual biología del planeta rojo, con la ventaja de que los resultados negativos sólo se referirían a la región de Chryse.

VIAJES ESPECIALES EN GRUPO A LATINOAMERICA
Tarifa especial a Argentina!!
(BUENOS AIRES)
Diciembre 8 - Febrero 25
ABC TRAVEL SERVICES
229 OSSINGTON AVENUE
TORONTO, ONTARIO
535-0214 535-1870

ANCONA Travel Agency
VIAJES ESPECIALES A ARGENTINA Y URUGUAY PARA NAVIDAD.
FACILIDADES DE CREDITO — HABLAMOS ESPAÑOL
ST. CLAIR TRAVEL AGENCY
1291 St. Clair Ave. W. Toronto - tel. 654-9600
ANCONA TRAVEL AGENCY
2489 Finch Ave. W. Weston - tel. 741-4488
DOWNSVIEW TRAVEL AGENCY
670 Wilson Ave. W. Downsview - tel. 638-2950



Recientemente el pueblo de Miami, Florida, a través de su alcalde Sr. Steve Clark, dio muestras de agradecimiento y aprecio a Aerovías Quisqueyana por unir en su ruta aérea a través de la distancia las ciudades de Santo Domingo, Miami, Madrid y Roma. Recibiendo el merecido premio, estuvo el vice-presidente ejecutivo, Sr. Jacobo Basna, así como el director general Sr. Kamil Nammour. También asistieron a la ceremonia otros funcionarios como el director de relaciones públicas Sr. James Gunn y su secretaria.

Para viajes a cualquier parte del mundo, especializándonos en Latinoamérica y España
El mejor servicio y ciertamente las mejores tarifas. Usted siempre ahorra tiempo y dinero tratando con un experto.
Para reservaciones e informaciones hable con Maria Alicia en su propio idioma
tel.: 252-5901
IATA
All-World Travel
732 The Queensway
Toronto, Ont. M8Y 1L5

Rome Travel Agency
807 St. Clair Ave. W.
TEL: 654-2434
IATA
Viajes todo el año a todo el MUNDO
FINANCIACION INMEDIATA Y COMODAS CUOTAS
PERU COLOMBIA URUGUAY ARGENTINA ECUADOR
Servicio especializado de
Incometax
PASAPORTES – VISAS – HABLAMOS ESPAÑOL

VIAJES HISPANO-LUSO
IA.A
Excursiones regulares para todo el mundo a precios económicos.
Acuda a la agencia m,as antigua al servicio de la colonia española y sudamericana.
Con HISPANO-LUSO se viaja sin problemas.
Despacho de equipajes y automóviles para todo el mundo
Pasaportes, Traducciones, Reconocimientos de Firmas, Permisos de Conducir Internacionales.
Estacionamiento gratis de una hora al lado de la oficina. Lic. Quebuec 75-01-50011
3523 BLVD ST-LAURENT – MONTREAL 849-8591 849-8285

ESPECIALIZADOS EN:
ECUADOR • COLOMBIA
ARGENTINA • URUGUAY
GUATEMALA • ESPAÑA
CON TARIFAS DE EXCURCION
SERVICIOS GRATUITOS DE PASAPORTES,
Facilidades de credito
APOLLO TOURS
IATA
643 BLOOR W. TORONTO
536-2114 - 536-5921
CONSULTE A DAMASO MORENO

Concorde Travel SERVICES
Licencia # 1589981
Ex Riviera Travel Agency
654-8767
1370 St. Clair Ave. W. Toronto
VIAJES ESPECIALES A
ARGENTINA
Y
URUGUAY
Con salidas Diciembre 17, 18, 19 y 22/76

Sud America. Viaje desde Toronto con el único servicio aéreo sin paradas intermedias.

Nosotros lo llevamos a Lima "non stop", luego a Santiago y Buenos Aires; además preparamos las conexiones para su viaje a Rio de Janeiro y Sao Paulo.
CP Air
Nuestros aviones color anaranjado son inconfundibles y también lo es nuestro servicio!

EL CHALECO sigue

Moderno conjunto compuesto de pantalón y abrigo realizados en lana blanca que se complementa con un turbante de la misma tela.

LAS FORMAS "BUSTIER"

Entre el jardín y el mar: vestidos largos y menos pantalones, de estilos orientales, muy vistosos en formas, estampados y calidades de tejidos.

En algunos modelos, clara inspiración carioca o africana.

Algunos modistas, estilistas y también conocidas marcas, se han señalado grandes éxitos con diversos modelos en algodón, mallas de punto muy fino y moldeable, así como ligeros algodones estampados.

AHORRE! AHORRE! AHORRE!
ABRIGOS DE PIEL USADOS
DESDE $99 También sombreros, solapas y tapados para hombres.
MUSKRAT, MINK, RACOON, ETC.
Paul Magder
FURS
202 SPADINA AVE. TEL. 363-6077

AHORRE COMPRANDO DIRECTAMENTE DE FABRICA

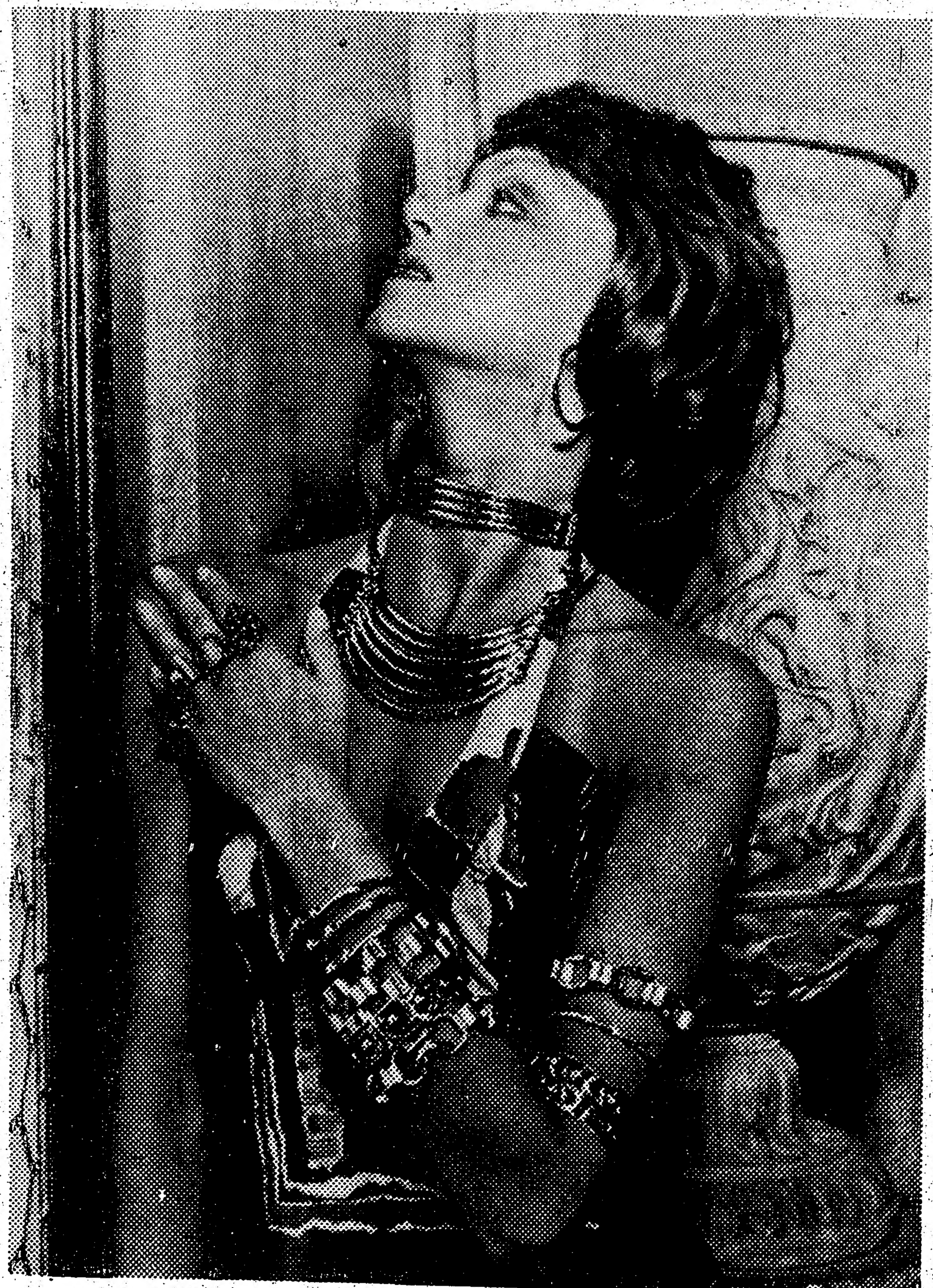
ESTOLAS-ABRIGOS-CAPOTAS DE VISON O CUALQUIER OTRA PIEL
EXPO FURS
96 SPADINA
5º piso
368-1847

italmoda Inc
BOUTIQUE
Distincion y Calidad para el hombre exigente
Importaciones exclusivas de:
camperas, remeras, camisas, pullovers, zapatos.
Precios sin competencia
6873 St-Hubert tel.; 276-1360
Montreal

ESTE AVISO VALE $25 EN EFECTIVO
ORIGINAL
ORIGINAL SEWING MACHINE CO. LTD.
El mayor centro industrial y doméstico de Toronto le ofrece cantidad ilimitada y variedad de todas las marcas y modelos.

Queremos su maquina para intercambio por efectivo!
Especial! Para trabajadoras del hogar:
Le suplementamos con trabajo cuando compra su máquina!!!
El único centro de costura de Toronto donde USTED puede escoger exactamente lo que necesita y ESTABLECER SUS PROPIAS CONDICIONES! ACEPTAMOS CUALQUIER OFERTA! Cualquier oferta! Nombre su precio!
Nuevas o usadas – las tenemos todas!!!
Presente este aviso para un descuento de $ 25 en efectivo!
198 QUEEN ST. W. tels.: 598-0151/598-0150
Garantizamos y nos ocupamos de todos nuestros productos" Traiga un amigo y duplique el valor de este anuncio a $ 50 en efectivo!!!

FABRICA ARGENTINA DE FANTASIAS
ROSMAR
Inaugura su filial en Canada.
Modelos exclusivos, extenso surtido de aros, anillos, collares y gargantillas, precios especiales comerciantes y revendedores.



Exposicion y ventas 1201 St. Clair Ave. W. 2º piso 654-1364 de 9 a.m. a 6 p.m.

Maneje un Cinco! Todo fuerza, economía y diversión.

Finalmente llegó. El tenaz pequeño coche que ya ha sido vendido y ha satisfecho a más de un millón de personas alrededor del mundo – el Renault 5 de tracción delantera ! Con hasta 50 millas por galón de rendimiento en las carreteras * su pequeño tamaño y generosos espacio interior, el 5 es más fácil de tener, operar y disfrutar que quizás cualquier otro auto familiar. Muy práctico !
Pero lo que hace que el 5 tenga su mundo propio, es la alegría de conducirlo que brinda. Es rápido, exacto y asombrosamente seguro al pie. El feliz resultado de algo de la más sofisticada ingeniería en la industria.

El Renault 5 1976 le provee a usted de todas las excusas prácticas que necesita para comprar un auto que brinda alegría al conducirlo. Pruebe uno.

TOTALMENTE EQUIPADO.

Usted no necesita comprar extras cuando compra un Renault 5 GTL. En adición a todos los accesorios, usted tiene cubiertas radiales, volante de piñones, cuatro velocidades al piso, frenos delanteros a disco, desempañante trasero, tapizado en cuerina, alfombras completas y mucho más.

ESPACIO DE CARGA.

El Renault 5 tiene un baul espacioso, y con el asiento trasero plegado, es la camioneta con gran espacio para carga ! También fácil acceso, a través de la única puerta trasera completa en su clase !

CONFORT.

El Renault 5 GTL es más espacioso por dentro que muchos autos que son más grandes por fuera. Posee asientos reclinables delanteros y gran espacio para cuatro personas adultas. El manejo es super confortable también, gracias a la suspensión a barra de torsión de avanzada completamente independiente.

ECONOMIA Y PERFORMANCE.

El motor de 1300 cc del Renault 5 GTL tiene gran cantidad de poder para una rápida aceleración y pase de velocidades. Asimismo ofrece gran promedio de millaje de gasolina. 35 millas por galón* en la ciudad/ 50 millas por galón en las rutas. Ahora, a los 12 meses/ 12.000 millas garantía Renault, está la nueva "GARANTIA MAS" - 24 meses/ 24.000 millas en el motor y la caja de velocidades.

SEGURIDAD.

El Renault 5 es uno de los autos más seguros en cualquier camino, gracias a la tracción delantera y a la estabilidad, suspensión totalmente independiente, frenos delanteros a disco (GTL), volante preciso, excelente visibilidad a todo su alrededor. Y los parachoques enteros de poliuretano que absorben choques de hasta 5 mph sin daño.

HECHO PARA DURAR.

El Renault 5 no parece tenaz, lo es. La carrocería completamente soldada es recia, libre de traqueteos, y completamente antioxidable por dentro y por fuera en la fábrica y nuevamente en Canadá.

RENAULT "5L"

He aquí a un alegre "5" con una pequeña etiqueta de precio y motor, pero con mayor millaje en la ciudad -hasta 37 millas por galón*!

"5" NO ES EL UNICO NUMERO CALIENTE EN RENAULT !

Otros números calientes para ver son el Renault 12 sedan cuatro puertas y camioneta 5 puertas; el sofisticado Renault 15 cupé; el audaz inyectable Renault 17 Gordini 2más2 Sports Convertible. "5", "12", "15", "17", los números calientes para 1976.!

*Exámenes standards para EPA. Sólo para própositos de comparación.

5

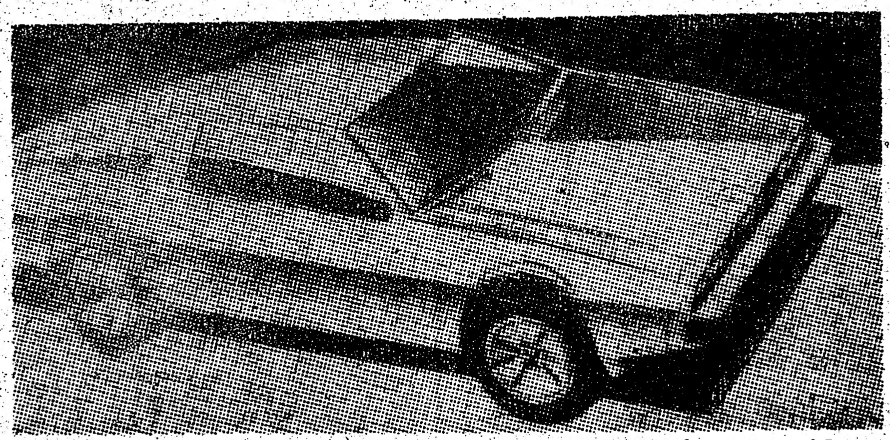
La excusa práctica de divertirse. RENAULT

VEALOS EN BENTO'S TIRE CENTRE – 839 QUEEN ST. W., 363-2659

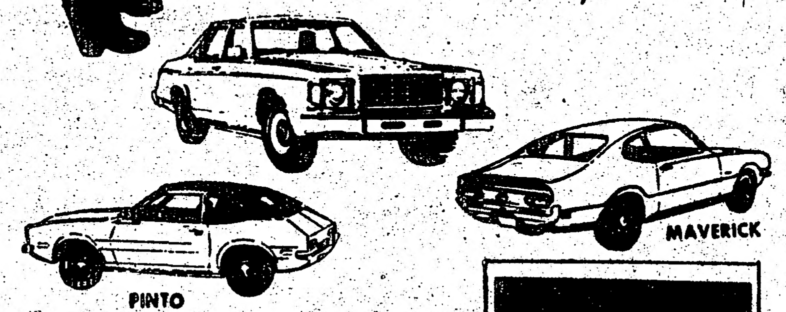
ECONOMICE $ $ $ $
Los mejores precios, compre su
TOYOTA en
KEN SHAW MOTORS LIMITED

4005 Dundas St.W.,
Toronto Tel. 766-1155
Coches nuevos y usados.
Pregunte por A. BERTO LAREDO su Agente Hispano

PARA 1977



DETROIT, Mich. - John Z. Deloreian, ex vice-presidente de la General Motors presentó este modelo GMC-12 para el año próximo. El automóvil será de dos asientos, tipo sport, cupé más angosto, más bajo y más chico que el Chevrolet Chevelle. Tendrá dispositivos especiales de seguridad y ahorrará bastante combustible.

FACILIDADES DE PAGO
EN LA COMPRA DE SU FORD/77


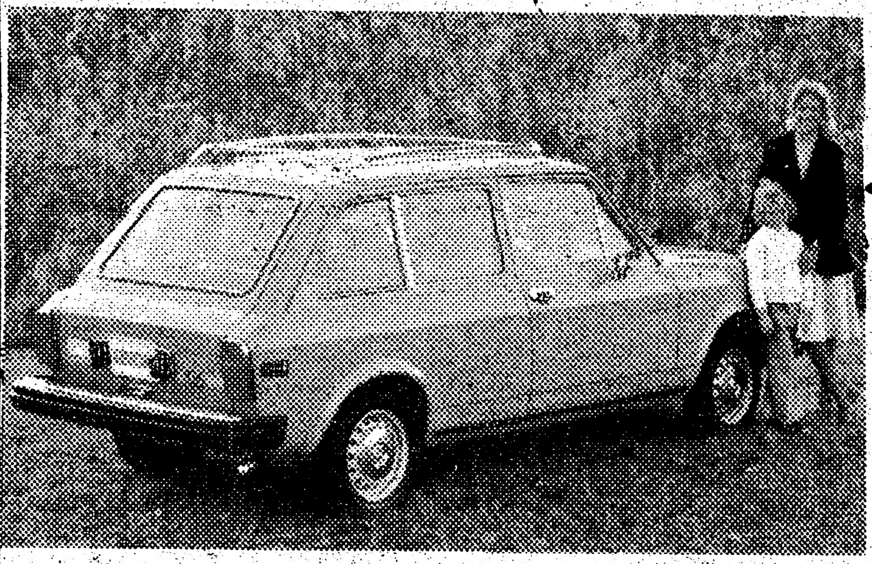
o carro usado
Consulte a

George Juda
THORNCREST FORD
4865 Dundas St. W. en Islington - Tel.: 233-1211

DUFFERIN AUTO SALES
646A Dufferin St. Tel. 533-3777
Obtenga ahora su automóvil usado sin pagar cuota inicial.
CONSULTENOS
Carros automáticos y mecánicos.
Joseph Batcher
Jorge Guevara

Mecanique General St. Viateur
CARBURADORES • FRENOS
REMOLQUE • SISTEMA ELECTRICO
AFINACION MOTORES
55 St. Viateur, W. Montreal
Tel; 270-1282
HABLAMOS ESPAÑOL

Argentina Ecuador Peru Chile
Bolivia Colombia Paraguay
Portugal Guatemala El Salvador
$50.00 DE ENTRADA
Si Ud. es nuevo en este país y no tiene dinero, no se haga problema y venga a vernos.
Si Ud. ha pensado en vender su automóvil y adquirir un modelo nuevo, permítame ofrecerle mis servicios sin ningún compromiso con carros nuevos y usados.
CENTURY MOTORS
TONY MEJIA
1660 BLOOR W. TEL. 767-3196
Canada Canada Canada Canada

EL FIAT 128 DE TRACCION DELANTERA NO HACE TAL VEZ LA CONDUCCION SOBRE LLUVIA NIEVE Y HIELO PLACENTERA, PERO SI LA HACE POSIBLE.

*4 cilindros, 1290 cc. *4 velocidades totalmente sincronizadas *Frenos de poder *Sistema a 12 voltios, alternador a 940 vatios *Tanque de gasolina para 7.9 galones *Suspensión independiente de cada rueda.
FIAT
El automovil de más venta en Europa.
DINO'S GARAGE
1250 DUPONT STREET
533-9433

El mejor cuidado para su automóvil.
Reparacion general de automóviles
Certificados mecanicos
Garantia en todo trabajo
HIGH PARKS AUTO REPAIRS
332 HIGH PARK AVE.
762-8768

Estimaciones gratis
Trabajos en chapa y pintura garantizados
Ofrecemos coche de cortesia durante la reparacion del suyo

TORONTO BODY SHOP
332 HIGH PARK AVE.
767-9545

CENTRE CITY MOTORS LTD.
807 Bathurst St. Tels; 534 3514-534 3515
Fundado en 1968 al servicio de la comunidad hispna.
AUTOMOVILES
A precios razonables, más de 100 carros usados en todas las marcas en oferta diaria, facilidades de crédito, garantizados y cambios.
JORGE NAVAS

-CONSUMERS GARAGE-
330 COLLEGE ST. (Y MAJOR) - 922-4613
Sucursal para venta de coches solamente en 1818 St. Clair Ave. W. - 763-1197
Completa reparación mecánica en todos los coches domésticos y casi todos los importados a precios bajos. Ningún trabajo es pequeño.
ESPECIALES
• Inspección (ahorre $10)............$15.00
• Lubricación, aceite y filtro (ahorre $5) $ 7.95
Traiga este anuncio para un descuento del 20% en mano de obra (excepto los especiales).
Compra y venta de carros usados. (Razonable)

Elgin
ELGIN MOTORS CO., LTD.
Presenta su linea Ford 77 de
MUSTANG-LTD-GRANADA
PINTO-THUNDERBIRD
CONTINENTAL Ford
FACILIDADES DE CREDITO
655 Bay St. Toronto tel.: 597-1303
Consulte a nuestro agente especializado Alberto Benitez

Especializados en sistemas ELECTRICOS!

- CERTIFICADOS MECANICOS
- SERVICIO DE REMOLQUE
- TRABAJOS GARANTIZADOS

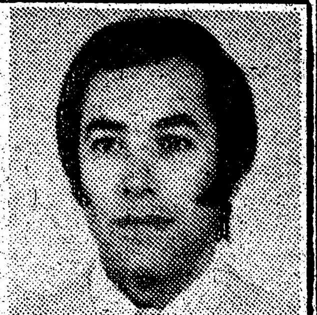
Shell

DAVENPORT SHELL CENTRE
671 Davenport Rd. en Bathurst
531-8200 – 531-0955

EDUARDO MARTINES

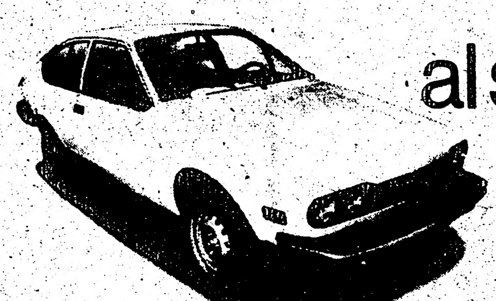
Olimpico Auto Sale

1195 Dundas St.W.



HUMBERTO CARVALHO

Venta, compra y cambio de carros usados



al servicio del Latino

fácil financiación

533-1169

ADDISON ON BAY LIMITED

BAY ST. NORTE DE COLLEGE
964-3211

Compra y venta de automóviles nuevos y usados.

Esmerado servicio y toda la financiación necesaria.
Pregunte por ALBERTO PINTOS

BUICK — Cadillac — GMC TRUCK SERIES — PONTIAC

ERNESTO QUINDAMO

Anuncia el establecimiento de su taller de mecánica.

BP ERNESTO'S BP CENTRE
989 College St. 533-7889

- REPARACIONES GENERALES
- GARANTIA EN TODO TRABAJO
- PRECIOS RAZONABLES

Whitney Car Sales Ltd.
2688 DUNDAS ST. WEST
TORONTO, ONTARIO
762-7587

1975 Ford Granada
2 puertas, 8 cilindros, volante hidráulico, frenos hidráulicos, 28.000 millas, condición de exposición. LFX 745.

1976 Camaro.
AM–FM radio, volante movible, sólo 11.000 millas, como nuevo. KMU 223.

1971 Pontiac Grand Prix.
Volante y frenos hidráulicos, aire acondicionado, excelente condición. FUR 574.

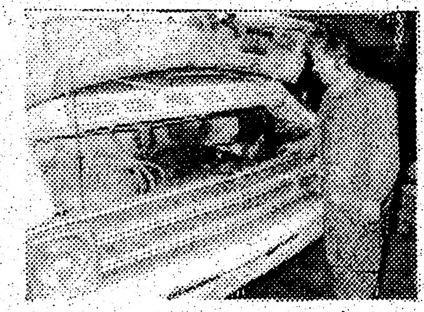
1973 Chevrolet Impala
Volante y frenos hidráulicos, 8 cilindros, sólo 51.000 millas, excelente condición. BDY 083

1973 Oldsmobile.
Volante, frenos y ventanillas hidráulicos. Aire acondicionado, modelo de lujo. DSH 421.

TODOS LOS COCHES CON CERTIFICADO MECANICO, GARANTIDOS, FACILIDADES DE FINANCIACION.

ARGENT AUTO BODY
ERSILIO GARAGE

Reparación completa en su auto

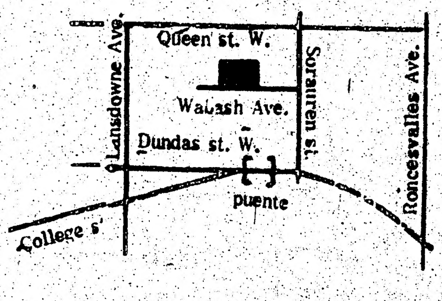


Estimaciones gratis
tel. 536-6600

Chapa y pintura

Especialización en carros europeos
tel. 536-6650

35 Wabas Ave.



85 VENTAS EN 2 MESES

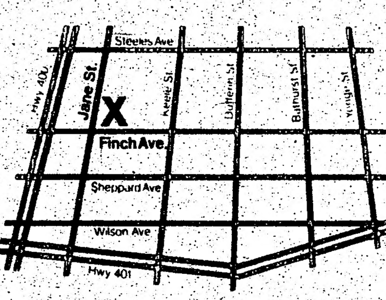
Exito!

Nunca antes una oferta tan fantástica ha sido realizada por un constructor

GREENWIN

Garantizará no incrementar los costos* mensuales de vivienda hasta 1980 cuando compra un hogar en PALISADES

*INCLUIDO EN GARANTIA :
Expensas comunes incluyendo costos de mantenimiento, cable TV, calefacción, hydro, basado en incrementos sobre presupuesto preliminar.
Hipoteca principal, intereses e impuestos. Y cualquier disminución en el Crédito de Reducción de Intereses AHOP.
Usted puede calificar si sus entradas familiares son de $ 8.800 o más.
*Detalles completos disponibles en la oficina de ventas.



ABIERTO :
de lunes a viernes 10-9pm. sábados y domingos 10-6 pm.

APURESE!
A Jane & Finch.

Este es un proyecto CMHC AHOP-1973

630-4960
A Greenwin/Glen Ash joint venture

Como fué anunciado en El Popular

La correcta oferta

Greenwin es el primer y unico constructor en Toronto que garantiza no incrementar los costos mensuales de vivienda hasta 1980. Esta notable garantia ha vendido más de 80 hogares condominium en Palisades en solo 2 meses.

El momento indicado

Estos astutos compradores no tendrán que preocuparse acerca de que es lo que la inflación está haciendo a los costos de vivienda. En Palisades sus costos de vivienda se mantienen fijos hasta 1980.

El precio correcto

Hogares de 1 dormitorio empiezan con solo $1,417 de entrega con $287 de gastos mensuales. Ud. solo requiere de $8,800 de ingresos familiares para calificar.*

*A compradores calificados por intermedio del AHOP

Palisades

Condominium Homes

A Greenwin/Glen Ash Joint Venture

APURESE!

A Jane & Finch.

ABIERTO DIAS DE SEMANA 10-9PM
FINES DE SEMANA DE 10 A 6PM.

630-4960